



BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

RX-4109

***AM/FM STEREO RECEIVER
RECEPTEUR STEREO AM/FM***

CE

Einleitung

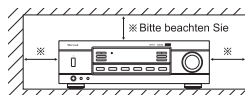
BITTE LESEN SIE DIESE HINWEISE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

 CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	 Dieses Symbol weist auf gefährliche Hochspannung im Gerät hin, die zu Stromschlag führen kann.
VORSICHT: ZUR VERMEIDUNG VON STROMSCHLAG GERÄTEGEHÄUSE NICHT ÖFFNEN. ES BEFINDEN SICH KEINE VOM VERBRAUCHER WARTBAREN TEILE IM INNERN DES GERÄTS. REPARATUR UND WARTUNG NUR DURCH FACHPERSONAL.	 Dieses Symbol weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanleitungen hin.

WARNHINWEIS: ZUR VERMEIDUNG VON FEUER UND STROMSCHLAG GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

Installationshinweise

Bitte beachten Sie: Bauen Sie dieses Gerät nicht umschlossen ein, beispielsweise in einem Bücherschrank oder in einem ähnlichen Gehäuse.



Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze und stellen Sie keine anderen Geräte oben auf dem Gerät ab.



SICHERHEITSHINWEISE

EUROPA AUSTRALIEN	220 V - 240 V	Für einen sicheren Betrieb darf der dreistiftige Netzstecker nur an einer ordnungsgemäß geerdeten Standard Haushaltssteckdose angeschlossen werden. Sollten Sie für das Gerät ein Verlängerungskabel benutzen, so muss dieses dreidrig verkabelt und geerdet sein. Nicht ordnungsgemäße Verlängerungskabel stellen eine große Gefahrenquelle dar. Allein die Tatsache, dass dieses Gerät einwandfrei funktioniert, weist nicht darauf hin, dass die Steckdose geerdet ist und dass die Elektroinstallation sicher ist. Zu Ihrer eigenen Sicherheit wenden Sie sich im Zweifelsfall in Bezug auf die korrekte Erdung der Steckdose bitte an einen Elektrofachmann. VEREINHEITLICHTE EUROPÄISCHE NETZSPANNUNG Alle Geräte sind für eine Netzspannung von 220-240V~ geeignet.
-------------------------------------	-------------------------------------	--

VORSICHT

- Lassen Sie rings um das Gerät genügend Raum für ausreichende Lüftung.
 - Installieren Sie das Gerät nicht in besonders heißen oder kalten Umgebungen, in direkter Sonneneinstrahlung oder in unmittelbarer Nähe von Heizgeräten.
 - Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Wasser und Staub.
 - Führen Sie keine Fremdkörper in das Gerät ein.
 - Blockieren Sie keinesfalls die Lüftungsschlitze mit Zeitungen, Tischtüchern, Gardinen oder ähnlichem.
 - Stellen Sie keine offenen Flammen (wie brennende Kerzen) auf dem Gerät ab.
 - Bitte entsorgen Sie Batterien umweltgerecht.
 - Setzen Sie das Gerät weder Tropfwasser noch Spritzwasser aus.
 - Stellen Sie keine wassergefüllten Gegenstände (wie Vasen) auf dem Gerät ab.
 - Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektenvernichtungsmitteln, Waschbenzin oder Verdünnern in Berührung kommen.
 - Demontieren oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
- **Hinweise zum Netzkabel und zur Steckdose.**
- Dieses Gerät ist nicht vom Stromnetz getrennt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt, selbst wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
 - Beim Ziehen des Netzsteckers fassen Sie bitte stets am Stecker an, nicht am Kabel ziehen.
 - Bei längerer Nichtbenutzung ziehen Sie bitte den Netzstecker.
 - Die Steckdose sollte sich in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden und muss jederzeit frei zugänglich sein.

Hinweise zum Recycling

Die Verpackungsmaterialien dieses Produkts sind recyclingfähig und können wiederverwendet werden. Bitte entsorgen Sie alle Materialien entsprechend der örtlichen Recyclingbestimmungen. Entsorgen Sie das Gerät bitte entsprechend der örtlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie Batterien umweltgerecht, nicht mit dem Hausmüll entsorgen oder verbrennen. Produkt und mitverpackte Zubehörteile, außer Batterien, stellen entsprechend der Verordnung für Altgeräte eine Einheit dar.



INHALT

Einleitung

- BITTE LESEN SIE DIESE HINWEISE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS 2

Systemanschlüsse 4

Fernbedienung 7

- REICHWEITE DER FERNBEDIENUNG 9
- BATTERIEN EINSETZEN 9

Bedienungshinweise

- WIEDERGABE EINER PROGRAMMQUELLE 10
- RADIO HÖREN 13
- UKW-RADIO MIT RDS HÖREN 16
(RDS Tuner (Regionale Option für einige europäische Länder))
- AUFNAHME 19
- SONSTIGE FUNKTIONEN 20

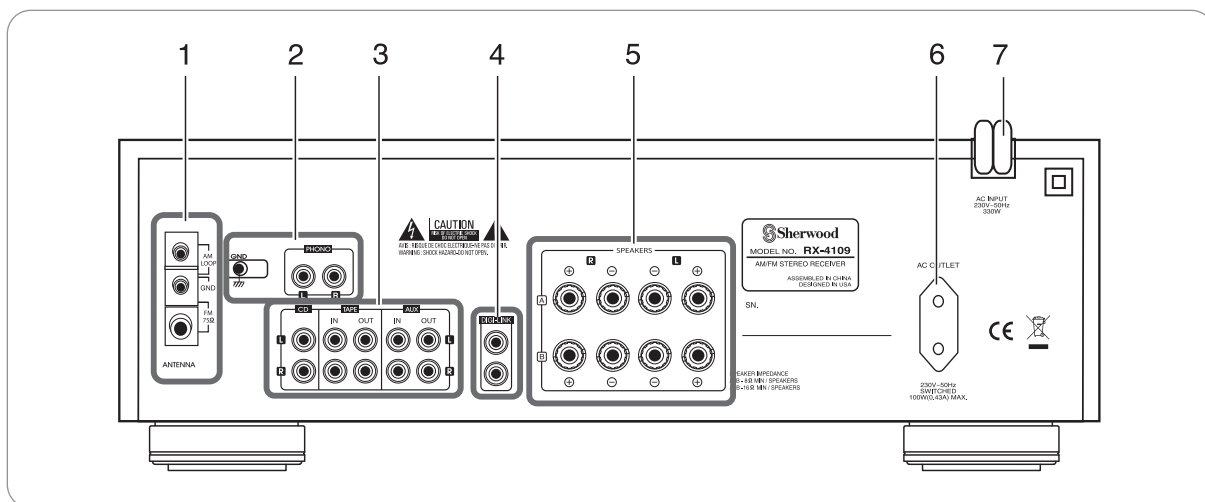
Störungserkennung 21

Spezifikationen 22

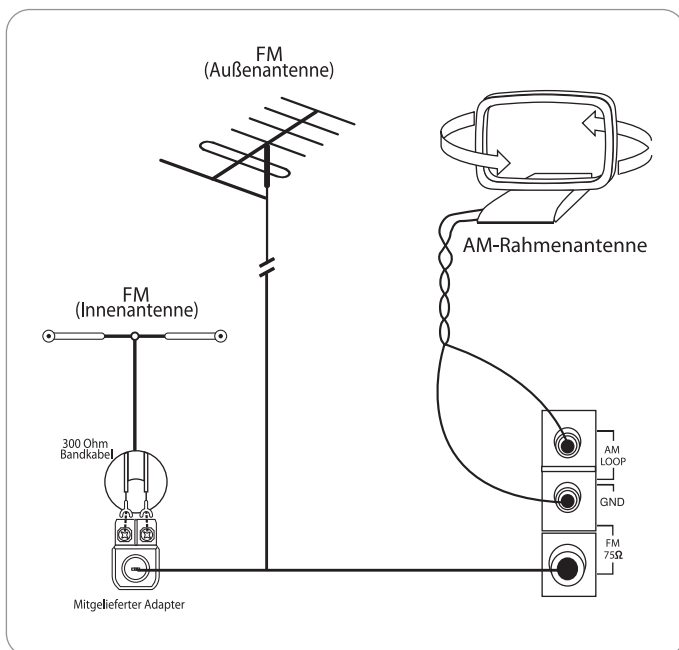
Systemanschlüsse

- Das Netzkabel des Receivers darf erst mit einer Steckdose verbunden werden, nachdem alle Anschlussarbeiten beendet sind.
- Die Tonleitungen sind so anzuschließen, dass die weiße Farbkennzeichnung stets mit dem linken Kanal und die rote Kennzeichnung mit dem rechten Kanal korrespondiert.
- Stellen Sie alle Anschlüsse korrekt und zuverlässig her, weil andernfalls Nebengeräusche, schlechte Wiedergabequalität oder eine Beschädigung der Geräte die Folgen sein könnten.
- Bei Netzausfall oder abgezogenem Netzkabel für mehr als einige Tage werden die Speicherinhalte gelöscht. In diesem Fall müssen Sie die Speicherung erneut vornehmen.

DEUTSCH

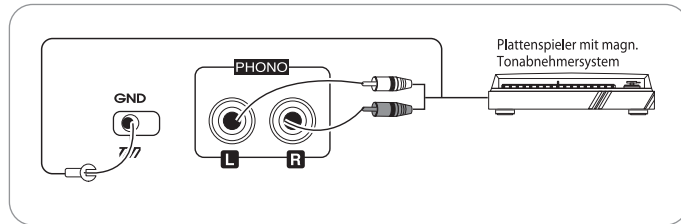


1. ANTENNENANSCHLUSS



- Um den Empfang mit UKW-Innenantennen zu optimieren, sollte man versuchen, ihre gunstigste Position durch Ausprobieren herauszufinden.
- Mit einer Außenantenne oder einem Anschluss an die Gemeinschaftsantennenanlage verbessert sich der UKW-Empfang meist erheblich. Bei Anschluss einer UKW-Außenantenne muss die Innenantenne vom Gerät getrennt werden.
- Positionieren Sie die Rahmenantenne für Mittelwellen so, dass Sie möglichst weit vom Receiver selbst, aber auch von anderen Geräten und Leitungen entfernt ist. Drehen Sie sie in eine Richtung, in welcher der Empfang möglichst störungsfrei erscheint.
- Wenn der Mittelwellen-Empfang mit der Rahmenantenne nicht zufriedenstellend ist, kann zusätzlich eine Außenantenne angeschlossen werden.

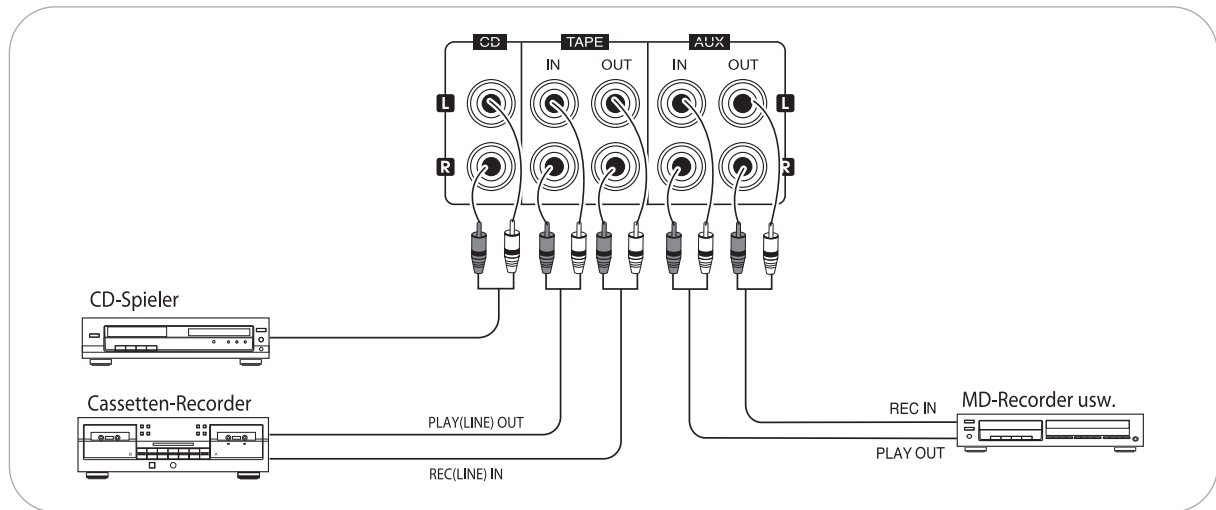
2. ANSCHLUSS PHONO



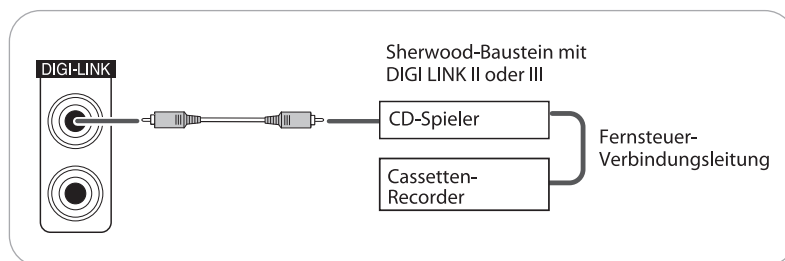
- Hinweis:
• Tonabnehmer Tpe: Nur MM Typ

3. ANSCHLUSS AUDIOKOMPONENTEN

- An die Buchsen AUX kann auch ein MD-Recorder oder ein Cassetten-Recorder angeschlossen werden.

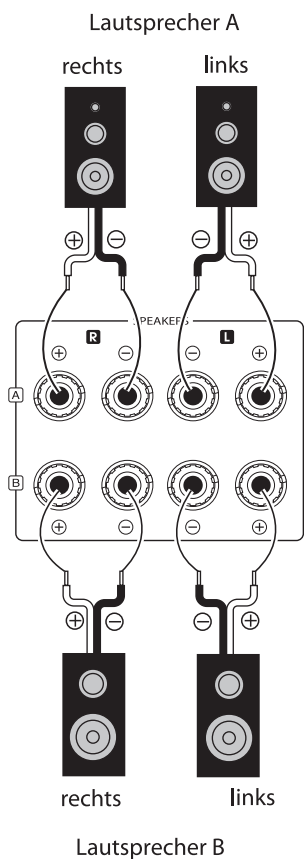


4. ANSCHLUSS DIGI-LINK



- Verbinden Sie diese Buchse mit der DIGI LINK II oder III-Buchse des anzuschließenden Sherwood-Bausteines.

5. ANSCHLUSS LAUTSPRECHER



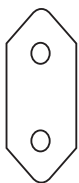
- An die Anschlüsse SPEAKER A sollte nur ein Lautsprecherpaar angeschlossen werden. Möchten Sie ein weiteres Lautsprecherpaar zusätzlich anschließen, benutzen Sie hierfür bitte die Anschlüsse SPEAKER B.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse der + und - Leitungen zu den Lautsprechern.
- Schließen Sie die Lautsprecherleitungen polrichtig (+ / -) an, achten Sie auf die Kanaluordnung (L / R) und eine sichere Kontaktgabe.

■ Hinweis:

- Wir empfehlen die Verwendung von Lautsprechern mit einer Impedanz von 8 Ohm. Werden beide Lautsprecher-Ausgänge gleichzeitig benutzt (A+B), sollten Sie Lautsprecher mit einer Impedanz von mindestens 16 Ohm verwenden.

6. GESCHALTETER NETZAUSGANG

AC OUTLET



- Diese Euro-Ausgangsbuchse wird zusammen mit dem Receiver ein- und ausgeschaltet (STANDBY-Taste am Gerät bzw. POWER-Taste auf der Fernbedienung). Maximale Leistungsentnahme: 100 Watt.

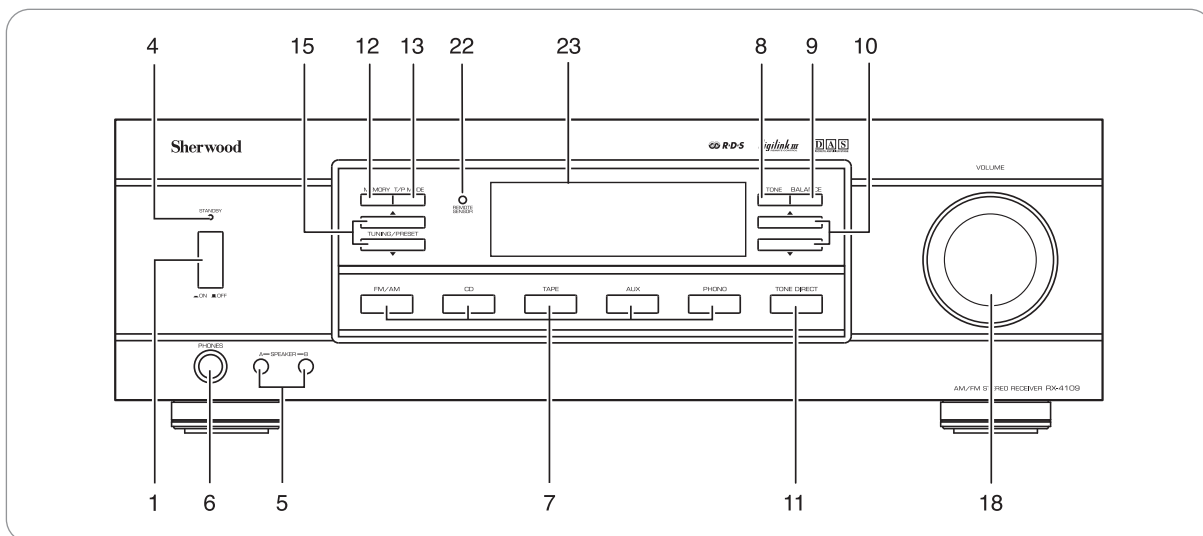
- ☐ Standby – Euro-Buchse stromlos
- ☐ POWER ON – Euro-Buchse eingeschaltet

7. NETZKABEL

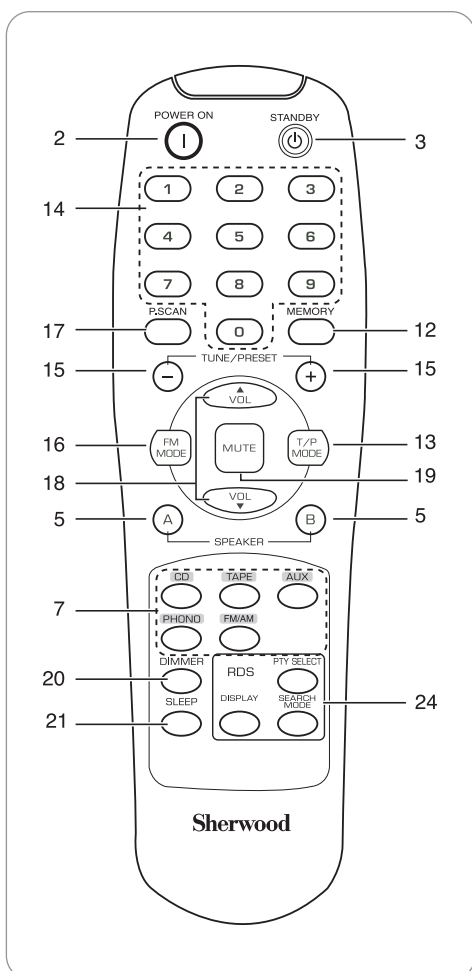
- Dieses Kabel wird mit einer Netzsteckdose verbunden.

Fernbedienung

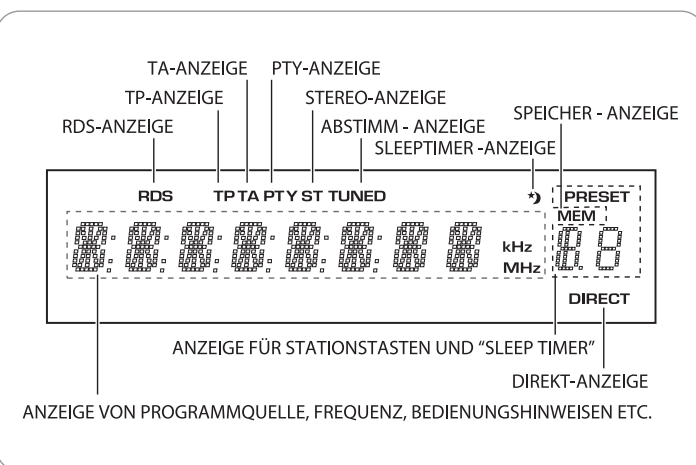
■ GERÄTEFRONT



■ FERNBEDIENUNG



■ DISPLAY



1. Netzschalter (POWER)

Durch Drücken wird das Gerät auf "Betriebsbereitschaft" geschaltet (Standby). Die Standby-Anzeige (3) leuchtet. Erneutes Drücken schaltet das Gerät vollständig aus (Netztrennung).

2. Ein/Aus-schalt Taste (POWER ON)

Nachdem das Gerät mit Taste (1) auf 'Betriebsbereitschaft' geschaltet wurde, kann es mit dieser Taste eingeschaltet werden. Die Standby-Anzeige (4) verlischt.

3. Standby-Taste (STANDBY)

Durch drücken dieser Taste schaltet das Gerät aus (d.h. in den Zustand der Betriebsbereitschaft "Standby"). Die Standby-Anzeige (4) leuchtet.

4. Standby-Anzeige**5. Lautsprecher-Wahltasten (SPEAKER A / SPEAKER B)**

Mit diesen Tasten lassen sich folgende Lautsprecher-Kombinationen wählen:

- Taste SPEAKER A drücken: Lautsprecherpaar A ist eingeschaltet.
- Taste SPEAKER B drücken: Lautsprecherpaar B ist eingeschaltet.
- Tasten SPEAKER A und SPEAKER B gleichzeitig drücken: Lautsprecherpaare A und B sind eingeschaltet.
- Tasten SPEAKER A und SPEAKER B ausrasten (d.h. nicht gedrückt): Beide Lautsprecherpaare sind ausgeschaltet. Sie können jetzt z.B. über einen angeschlossenen Kopfhörer hören.

6. Kopfhörer-Anschlussbuchse (PHONES)

Hier können Stereo-Kopfhörer mit 6,3 mm Stereo-Klinkenstecker angeschlossen werden.

7. Eingangs-Wahltasten

Wählen Sie hier die gewünschte Programmquelle.

8. Klangeinsteller wählen (TONE)

Um die Klangeinstellung Bass(Tiefen) oder Treble (Höhen) vornehmen zu können, wählen sie hier zunächst den gewünschten Bereich.

- Mit jedem Druck auf diese Taste ändert sich der aktivierte Tonbereich (Bass/Treble).

9. Balance-Einsteller wählen (BALANCE)

Um die Balance zwischen den Stereo-Kanälen zu beeinflussen, aktivieren Sie hier zunächst die Funktion.

10. Steuertasten AUF / AB für BALANCE, HÖHEN, TIEFEN (UP/DOWN) (▲/▼)

Haben Sie die Funktion BALANCE vorgewählt (9), können Sie hier das Lautstärkeverhältnis der Stereo-Kanäle zueinander beeinflussen.

Haben Sie die Funktion 'Klangeinsteller (TONE)' vorgewählt (8), können Sie mit diesen Tasten jetzt das Klangbild wie gewünscht verändern.

11. 'Linear'-Taste (TONE DIRECT)

Mit dieser Taste können Sie die Klangeinsteller (Bass / Treble) umgehen und eine absolut lineare Wiedergabe der Programmquelle erzielen.

12. Speichertaste (MEMORY)

Mit dieser Taste aktivieren Sie den Speicher-Vorgang beim Einprogrammieren von Rundfunksendern in die Stationsspeicher.

13. Wahlteste für Abstimmung / Stationsspeicher (TUNING / PRESET)

Hier wählen Sie zwischen den beiden Möglichkeiten, Sender und Frequenzen frei einzustellen (TUNING) oder voreingestellte Lieblingsender abzurufen (PRESET).

14. Zifferntasten (0 bis 9)

Drücken Sie diese Tasten, wenn Sie voreingestellte Sender abrufen oder bestimmte Programme abspeichern wollen.

15. Steuertasten AUF / AB für die Abstimmung und den Abruf von Stationsspeichern

(TUNING/PRESET UP/DOWN)(▲,+ / ▼,-)

Mit diesen Tasten bewegen Sie sich auf- oder abwärts zur gewünschten Empfangsfrequenz(TUNING) oder zum gewünschten Stationsspeicher(PRESET).

16. Mono- / Stereo- Umschaltung (FM MODE)

Mit jedem Druck auf diese Taste wechselt das Gerät bei UKW-Empfang zwischen Mono und Stereo.

17. Automatischer Abruf der Stationsspeicher (PRESET SCAN)

Mit einem Druck auf diese Taste werden alle gespeicherten Sender der Reihe nach abgerufen.

18. Lautstärke-Einstellung AUF / AB (VOLUME UP / DOWN) (▲/▼)

Stellen Sie die Lautstärke mit diesem Knopf (am Gerät) oder diesen Tasten (auf der Fernbedienung) ein.

19. Stummschaltung (MUTE)

Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe vorübergehend zu unterbrechen. Mit einem weiteren Druck auf diese Taste wird die Wiedergabe fortgesetzt.

20. Helligkeit des Displays (DIMMER)

Die Helligkeit des Displays an diesem Gerät wird durch drücken dieser Taste beeinflusst.

- Mit jedem Druck ändert sich die Display-Anzeige in diesem Wechsel:

→ EIN → abgedunkelt → AUS →

21. Schlafzeitschalter (SLEEP)

Der Ausschalt-Timer wird mit dieser Taste aktiviert.

- Mit jedem Druck ändert sich die Display-Anzeige in diesem Wechsel:

→ 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → AUS →
(Anzeige in Minuten)

22. Infrarot-Fenster

Über dieses Fenster empfängt der Receiver die Befehle der Fernsteuerung.

23. Anzeigefeld (DISPLAY)

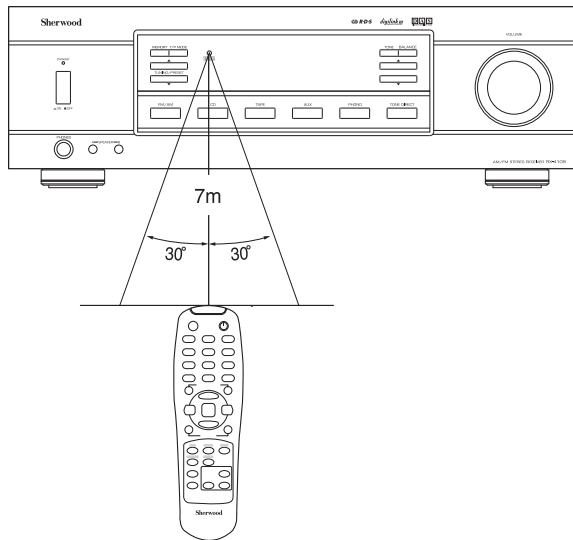
Einzelheiten finden Sie auf der vorherigen Seite.

24. RDS-TASTEN (regionale Option für Europa)

Diese Tasten stehen Ihnen beim Empfang von RDS-Sendern zur Verfügung.

Für weitere Informationen siehe Seiten 16~18.

REICHWEITE DER FERNBEDIENUNG

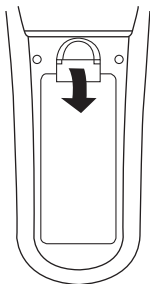


- Die Fernbedienung hat eine Reichweite von etwa 7 Metern bei einem Winkel von jeweils 30 Grad. Richten Sie die Fernbedienung auf den Sensor im Receiver aus.

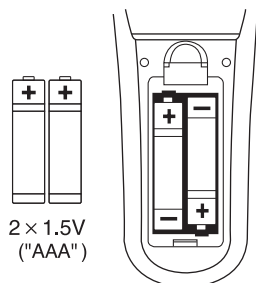
DEUTSCH

BATTERIEN EINSETZEN

1. Öffnen Sie das Batteriefach.



2. Setzen Sie zwei Batterien (AAA, 1,5 V) mit der korrekten Polarität ein.



- Bei längerer Nichtbenutzung nehmen Sie bitte die Batterien aus der Fernbedienung.
- Benutzen Sie bitte keine Akkus (Ni-Cd).

Bedienungshinweise

WIEDERGABE EINER PROGRAMMQUELLE

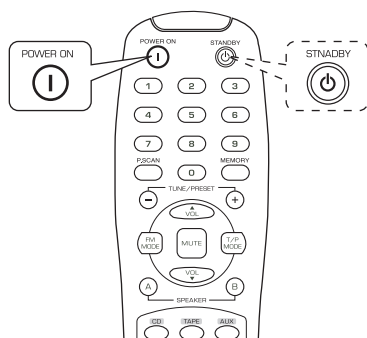
Erste Schritte

- Durch Drücken der Netztaste POWER am Gerät wird das Gerät mit dem Stromnetz verbunden.



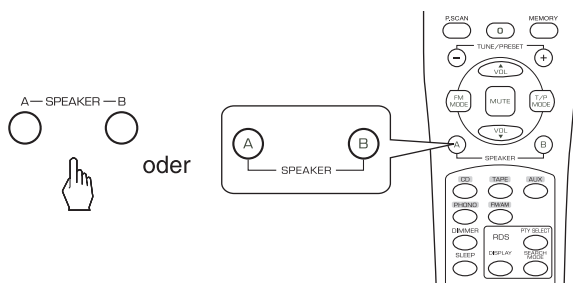
- Die "Standby"-Anzeige leuchtet und das Gerät ist betriebsbereit. In diesem Zustand verbraucht das Gerät eine geringe Menge Strom für die Speicherfunktionen und zum aufrechterhalten der Empfangsbereitschaft für Fernsteuersignale.
- Um das Gerät vollständig von Netz zu trennen, muss die Taste POWER am Gerät wieder ausgerastet werden. Die "Standby"-Anzeige erlischt.

- Wenn sich das Gerät in "Standby" befindet, können Sie es mit der Fernbedienung einschalten:



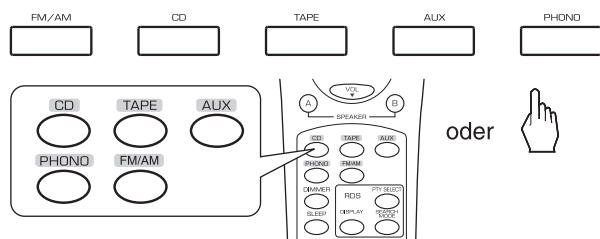
- Durch drücken der Taste POWER auf der Fernbedienung schalten Sie das Gerät ein.
- Die "Auto Function" dieses Gerätes macht es möglich, dass Sie es durch Drücken einer beliebigen Eingangswahltaste auf der Fernbedienung ebenfalls einschalten können.
- Durch drücken der Taste STANDBY auf der Fernbedienung schalten Sie das Gerät wieder auf "Standby".

- Schalten Sie die angeschlossenen Lautsprecher ein.



- Diese Taste kann immer eingeschaltet bleiben, es sei denn, Sie möchten über Kopfhörer hören.
- Bei der Benutzung von Kopfhörern können Sie durch erneutes drücken der Lautsprechertaste (SPEAKER A oder B) die angeschlossenen Lautsprecher vom Gerät trennen.

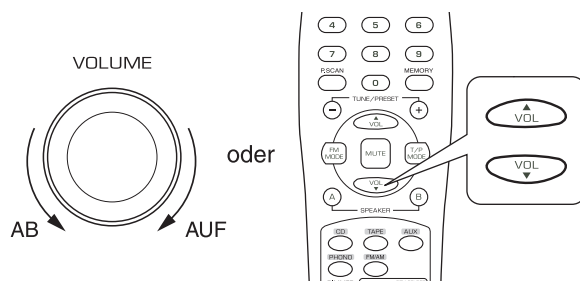
3. Wählen Sie die gewünschte Programmquelle.



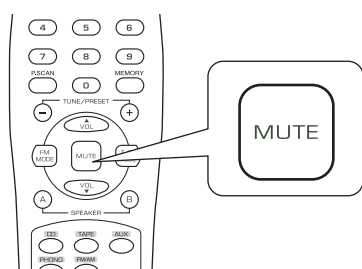
- Mit jedem Tastendruck auf FM/AM wird das Frequenzband zwischen MW und UKW umgeschaltet.

4. Starten Sie die gewählte Programmquelle, um damit die Wiedergabe zu beginnen.

5. Stellen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Wert ein.



6. Um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen, drücken Sie die Taste MUTE.



- Die Anzeige "MUTE" leuchtet auf und blinkt.
- Um die Wiedergabe mit der zuvor gehörten Lautstärke fortzusetzen, drücken Sie diese Taste noch einmal.

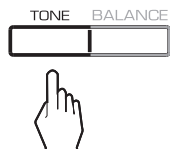
7. Wiedergabe über Kopfhörer:



- Die angeschlossenen Lautsprecher können Sie mit den Tasten SPEAKER A und B ausschalten.

Klangeinsteller (Höhen und Tiefen)

8. Um die Klangeinstellung Bass (Tiefen) oder Treble (Höhen) vornehmen zu können, wählen sie hier zunächst den gewünschten Bereich.



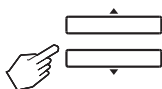
- Mit jedem Druck auf diese Taste erscheint abwechselnd die Anzeige:

→ BASS(Bass) → TRBL(Höhen)
für jeweils 3 Sekunden.

■ Hinweis:

- Ist die Taste "Linear"-Taste TONE DIRECT aktiviert, steht diese Einstellmöglichkeit für Bass / Höhen nicht zur Verfügung. Die Anzeige "TON DIR" blinkt für 3 Sekunden.

9. Mit den Steuertasten AUF / AB (TREBLE / BASS) stellen Sie den mit der Taste TONE vorgewählten Tonbereich Ihrem Geschmack entsprechend ein.

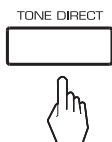


- Verlischt die Anzeige BASS oder TRBL vorzeitig, drücken Sie erneut die Taste TONE.

■ Hinweis:

- Bei Wiedergabe mit hoher Lautstärke können extreme Einstellungen evtl. Ihre Lautsprecher beschädigen.
- Die normale bzw. neutrale Einstellung für Höhen und Tiefen entspricht der Anzeige 0.

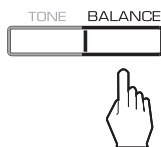
10. Den Einfluss der Klangeinsteller des Gerätes auf die Wiedergabe können Sie umgehen, indem Sie diese Taste drücken.



- „TON DIR“ wird angezeigt, „DIRECT“ leuchtet auf und der durch die Tonschaltkreise geschleifte Sound wird gehört.
- Zur Deaktivierung der Ton-direkt-Funktion drücken Sie die Taste erneut, „TON CTRL“ wird angezeigt und „DIRECT“ erlischt.

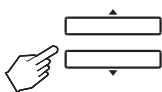
Balance-Einsteller

11. Um die Balance zwischen den Stereo-Kanälen zu beeinflussen, aktivieren Sie hier zunächst die Funktion.



- Die Anzeige "BAL" und der Balance-Pegel erscheinen für 3 Sekunden.

12. Mit den Steuertasten AUF / AB (BALANCE) können Sie nun das Lautstärkeverhältnis der Stereo-Kanäle zueinander beeinflussen.



- Erlischt die Anzeige BAL vorzeitig, drücken Sie erneut die Taste BALANCE.

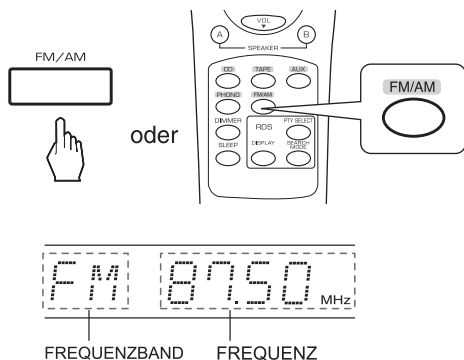
■ Hinweis:

- Die normale bzw. neutrale Einstellung für BALANCE ist die Mittenposition (Anzeige 0).

RADIO HÖREN

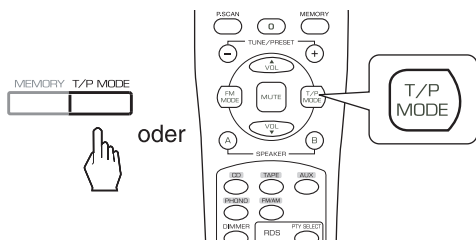
Automatische Sendersuche

1. Wählen Sie den TUNER als Programmquelle und dann den gewünschten Wellenbereich.



- Mit jedem Druck auf diese Taste wechselt die Anzeige von FM (UKW) zu AM (Mittelwelle) und zurück.

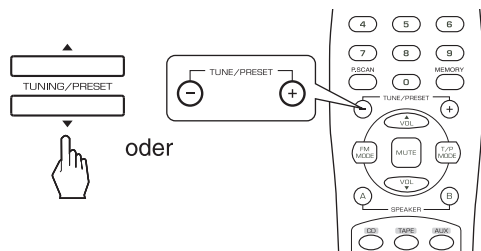
2. Wählen Sie die Abstimmart.



- Mit jedem Druck auf diese Taste ändert sich die Abstimmart wie folgt:

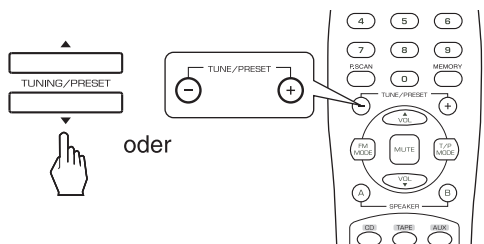
- Tuning(Sendersuche) : Anzeige "PRESET" erlischt
- Preset(Senderspeicher) : Anzeige "PRESET" leuchtet auf

3. Drücken Sie die Taste TUNING /PRESET (AUF)(▲/+) oder (AB)(▼/-) länger als 0,5 Sekunden.



- Der Tuner beginnt nun die Suche nach dem nächst erreichbaren Sender mit ausreichender Signalstärke. Sobald ein Sender gefunden ist, wird dessen Frequenz im Display angezeigt und die Anzeige TUNED leuchtet.
- Wenn der gefundene Sender nicht erwünscht ist, wiederholen Sie einfach diesen Suchvorgang.
- Schwächer einfallende Sender werden bei diesem Suchvorgang übergangen.

Manuelle Sendersuche



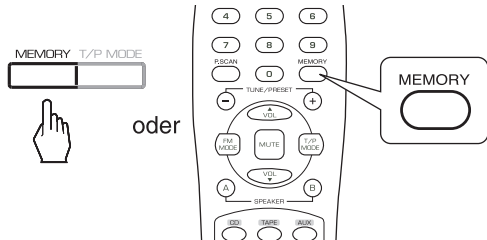
- Sender von Hand einstellen ist z.B. sinnvoll, wenn Sie die Frequenz der gewünschten Station bereits kennen.
- Führen Sie die Schritte 1 und 2 im Abschnitt "Automatische Sendersuche" aus und drücken Sie die Taste TUNING/PRESET (AUF)(▲/+) oder (AB)(▼/-) so oft kurz nacheinander, bis die gewünschte Frequenz erreicht ist.

Stationstasten programmieren

- Sie können bis zu 30 Sender im Speicher ablegen.

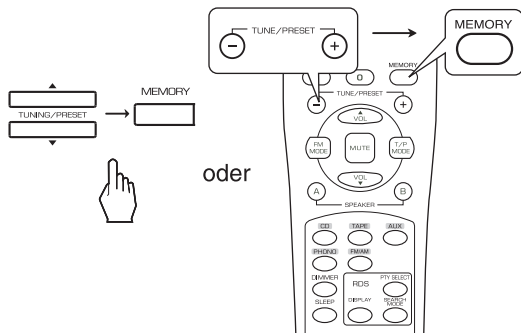
1. Wählen Sie den gewünschten Sender mit automatischer oder manueller Abstimmung.

2. Drücken Sie die Taste MEMORY.



- Die Anzeige "MEM" blinkt für 5 Sekunden.

3. Wählen Sie die Nummer des gewünschten Speicherplatzes(zwischen 1 und 30) und drücken Sie die Taste MEMORY.



- Wenn Sie die Zifferntasten auf der Fernbedienung zur Eingabe der Nummer des Speicherplatzes benutzen.

Beispiele) Für "3" : 3

Für "15" : 1 → und innerhalb von 2 Sekunden → 5

Für "30" : 0

- Der gewünschte Sender ist nun auf dem gewählten Speicherplatz abgespeichert.
- Wenn Sie die Zifferntasten zur Eingabe der Nummer des Speicherplatzes benutzt haben, brauchen Sie die Taste MEMORY nicht zu drücken; der Sender wird dann automatisch gespeichert.
- Ein bereits zuvor dort gespeicherter Sender wurde überschrieben.
- Wenn die Anzeige "MEM" zu früh zu blinken aufhört, können Sie den Vorgang wiederholen, indem Sie noch einmal zu Schritt 2 zurückgehen. a

4. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3, um weitere Radioprogramme abzuspeichern.

AUTOMATISCHES SPEICHERN EINIGER BETRIEBSZUSTÄNDE

Die folgenden Einstellungen des Gerätes werden beim Ausschalten des Gerätes automatisch gespeichert und stehen beim nächsten Einschalten wieder zur Verfügung:

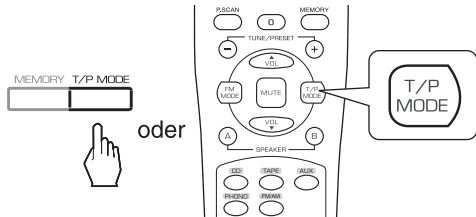
- Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR)
- Senderspeicher und der zuletzt gehörter Sender

Hinweis:

- Bei Netzausfall oder abgezogenem Netzkabel für mehr als einige Tage werden die Speicherinhalte gelöscht. In diesem Fall müssen Sie die Speicherung erneut vornehmen.

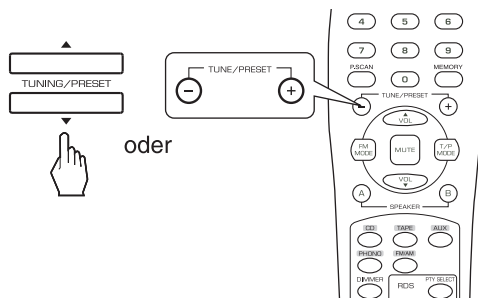
Sender hören, die zuvor auf Stationstasten programmiert worden sind

1. Nachdem Sie den Tuner als Programmquelle gewählt haben, wählen Sie die Abstimmtast.



- Die Anzeige "PRESET" leuchtet auf.

2. Wählen Sie die Nummer des gewünschten Senderspeichers.



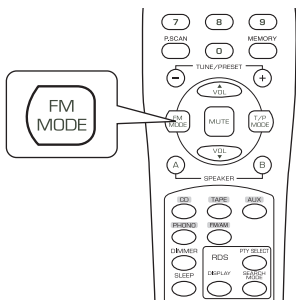
- Wenn Sie die Zifferntasten auf der Fernbedienung zur Eingabe der Nummer des Speicherplatzes benutzen.
Beispiele) Für "3" : 3

Für "15" : 1 und innerhalb von 2 Sekunden → 5

Für "30" : 0

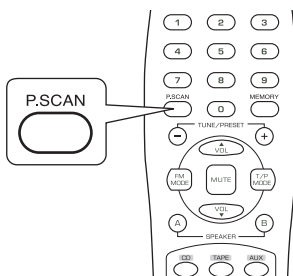
- Sie können einen gespeicherten Sender auch über die 10er-Tastatur auf der Fernbedienung abrufen, ohne zuvor die Taste TUNING / PRESET betätigt zu haben. Das Gerät wählt diese Einstellung automatisch.

UKW-Stereo-Programme hören



- Drücken Sie beim Hören von UKW-Sendern FM MODE.
- Mit jedem Druck auf diese Taste ändert sich die Wiedergabeart:
STEREO : Anzeige ST leuchtet auf
MONO : Anzeige ST erlischt
- Die Wiedergabe in Mono empfiehlt sich besonders dann, wenn aufgrund ungünstiger Antennen- oder Empfangsverhältnisse die Stereo-Wiedergabe durch Rauschen beeinträchtigt ist.

Speicher-Suchlauf



- Alle im Stationsspeicher zuvor einprogrammierten Sender werden kurz abgespielt. Dann folgt der nächste.
- Um ein nur kurz abgespieltes Programm ständig zu hören, muss diese Taste erneut gedrückt werden. Der Speicher-Suchlauf ist damit beendet.

RDS Tuner (Regionale Option für einige europäische Länder)

UKW-RADIO MIT RDS HÖREN

RDS (Radio Data System) ist ein Informationsangebot der Rundfunkanstalten und privaten Hörfunk-Betreiber, das in Verbindung mit normalen Rundfunkprogrammen auf UKW ausgestrahlt wird. Dieser Receiver ist in der Lage, RDS-Signale auszuwerten und u.a. auf dem Display sichtbar zu machen. Die codierten Signale enthalten u.a. folgende Informationen: PS (Program Service, Sender-Kurzname), PTY(Program Type, Kennzeichnung der gerade laufenden Programm-Art), TA(Traffic Announcement, Verkehrs-Durchsage), CT(Clock Time, Uhrzeit), und RT(Radio-Text).

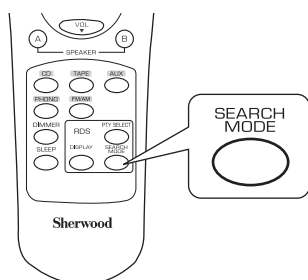
■ Bitte beachten Sie :

- In den anderen Ländern steht die RDS-Tuner-Funktion nicht zur Verfügung.

RDS-Suche

- Mit dieser Funktion kann man Sender suchen lassen, die ein RDS-Angebot ausstrahlen.

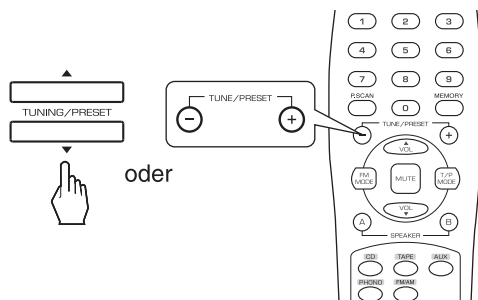
1. Wählen Sie FM (UKW) und drücken Sie diese Taste.



- Mit jedem Druck auf diese Taste ändert sich die Anzeige in dieser Folge:

→ RDS SRCH → TP SRCH → PTY SRCH → OFF

2. Während die Funktion RDS SRCH angezeigt wird.

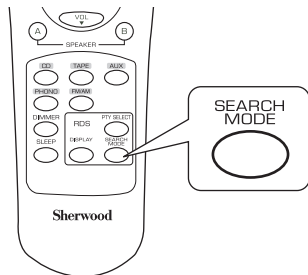


- Sucht der Tuner einen Sender, der RDS-Signale ausstrahlt und zeigt dessen Namen an.
- Wird kein RDS-Sender gefunden, erscheint die Anzeige NO RDS.
- Wird RDS SRCH nicht angezeigt, beginnen Sie noch einmal mit Punkt 1.

TP-Suche

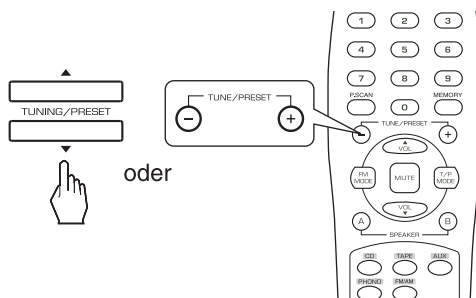
- Mit dieser Funktion kann man Sender suchen lassen, die regelmäßig Verkehrsfunk-Informationen ausstrahlen.

1. Wählen Sie FM(UKW) und anschließend die Verkehrsfunk-Suche.



- Das Display zeigt TP SRCH an

2. Während die Funktion TP SRCH angezeigt wird.

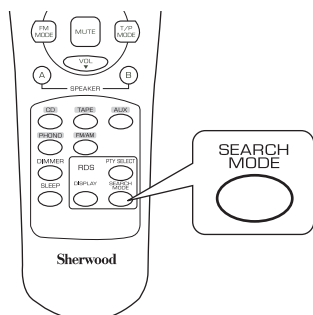


- Sucht der Tuner einen Sender, der Verkehrsfunk-Signale ausstrahlt und zeigt dessen Namen an.
- Wird kein Verkehrsfunk-Sender gefunden, erscheint die Anzeige NO TP.
- Wird TP SRCH nicht angezeigt, beginnen Sie noch einmal mit Punkt 1.

PTY-Suche

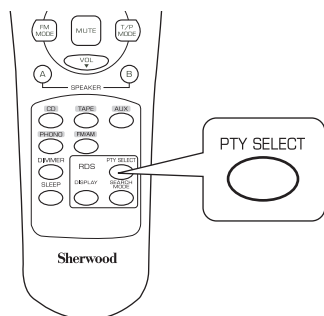
- Mit dieser Funktion kann man Sender suchen lassen, die eine spezielle Programmart (Programm-Typ) ausstrahlen.

1. Wählen Sie FM(UKW) und anschließend die Suche nach dem Programm-Typ PTY.



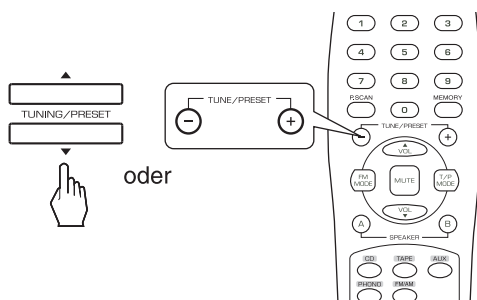
- Das Display zeigt PTY SRCH an.

2. Während die Funktion PTY SRCH angezeigt wird, wählen Sie die gewünschte Programmart.



- Mit jedem Druck auf diese Taste wird eine von 32 Programmarten ausgeählt.
(NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M, ROCK M, EASY M, LIGHT M, CLASSICS, OTHER M, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M, OLDIES, FOLK M, DOCUMENT, TEST, ALARM, NONE)
- Wird PTY SRCH nicht angezeigt, beginnen Sie noch einmal mit Punkt 1.

3. Bei Anzeige des gewählten Programmtyps drücken Sie zur Sendersuche ▲/+ oder ▼/- .

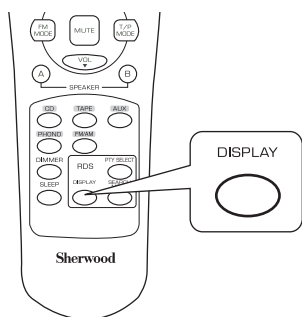


Der Tuner sucht automatisch Stationen, die das gewünschte Programm ausstrahlen.

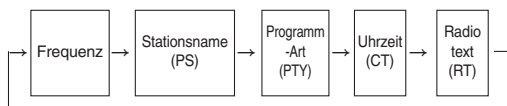
- Wird kein entsprechendes Programm gefunden, erscheint NO PTY.

DISPLAY

Wählen Sie FM (UKW) und empfangen Sie einen RDS-Sender.



- Wenn Sie diese Taste mehrfach nacheinander drücken, ändert sich die RDS-Information auf dem Display wie folgt:



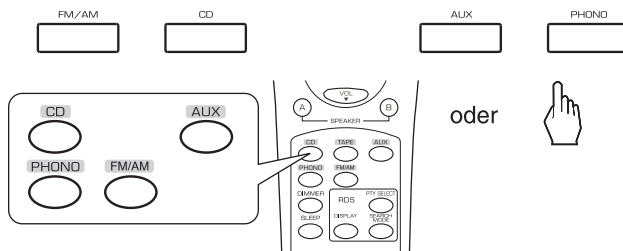
- Wenn der empfangene Sender zu schwach einfällt oder die entsprechende RDS-Funktion nicht angeboten wird, erscheint "NO NAME", "NO PTY", "NO TIME" oder "NO TEXT"

AUFNAHME

- Die Einstellungen von Höhen, Tiefen, Lautstärke etc. haben keinen Einfluss auf die Aufnahme-Signale.
- Aufnahmen von Tuner (Rundfunk), CD und PHONO können auch auf zwei Aufnahmegeräten (z.B. TAPE, AUX) gleichzeitig erfolgen.

Audio-Aufnahmen mit TAPE

1. Wählen Sie eine Programmquelle, von der Sie aufnehmen möchten(nicht TAPE).

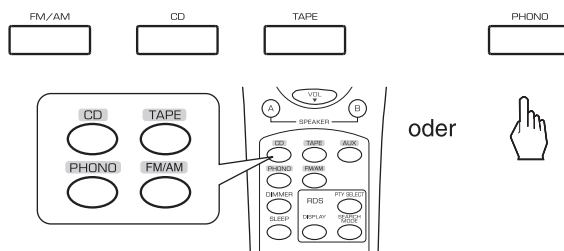


2. Starten Sie die Aufnahmefunktion des TAPE - Recorders.

3. Starten Sie die Wiedergabe der aufzunehmenden Programmquelle.

Audio - Aufnahmen mit AUX

1. Wählen Sie eine Programmquelle, von der Sie aufnehmen möchten (nicht AUX).

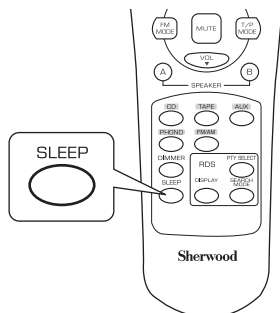


2. Starten Sie die Aufnahmefunktion des an AUX angeschlossenen Gerätes.

3. Starten Sie die Wiedergabe der aufzunehmenden Programmquelle.

SONSTIGE FUNKTIONEN

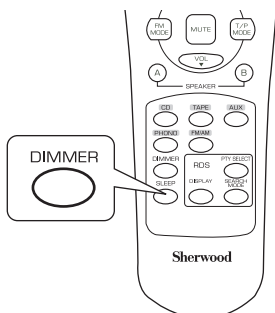
Benutzung des Schlafzeitschalters (SLEEP TIMER)



- Diese Funktion gestattet die Vorwahl einer Zeitspanne, nach deren Ablauf sich das Gerät bzw. die gesamte Anlage automatisch ausschaltet.
- Zur Einstellung gehen Sie so vor:

→ 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → OFF
 Minuten
- Mit jedem Druck auf diese Taste ändert sich die Zeit für die Ausschalt-Verzögerung wie folgt:
- Bei aktiviertem Sleeptimer leuchtet „“ im Display.
- Mit der Einstellung einer Ausschaltzeit wird gleichzeitig die Beleuchtung aller Displays der über DIGI LINK III miteinander verbundenen Geräte gedimmt.

Helligkeit der Display-Beleuchtung



- Mit jedem Druck auf diese Taste ändert sich die Einstellung der Beleuchtung aller Displays der über DIGI LINK III angeschlossenen Geräte wie folgt:

→ ON → dimmer → OFF
- Ein ausgeschaltetes Display (OFF) schaltet sich wieder ein, sobald irgend eine Taste betätigt wird.

Störungserkennung

Kommt es zu einer Fehlfunktion, so sehen Sie sich bitte zunächst die nachstehende Tabelle an, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Können Sie die Fehlfunktion nicht abstellen, so schalten Sie den Receiver aus und danach wieder ein. Kommen Sie auch hiermit nicht weiter, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Unter keinen Umständen versuchen Sie selbst, die Reparatur durchzuführen, hiermit verlieren Sie Ihre Garantieansprüche.

Art des Fehlers	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Strom	• Das Netzkabel ist nicht angeschlossen • Schlechte Verbindung, die Steckdose führt keine Spannung	• Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose • Prüfen Sie den Sitz des Steckers, prüfen Sie ggfs. auch die Steckdose, z.B. mit einer Tischlampe.
Kein Ton	• Die Lautsprecherkabel haben sich gelöst oder keinen Kontakt • Die Lautstärke ist zu niedrig eingestellt • Die MUTE -Taste ist aktiviert • Lautsprecher sind nicht eingeschaltet • Falsche Wahl der Programmquelle • Fehlerhafte Verbindungen der Komponenten untereinander	• Prüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse • Korrigieren Sie die Lautstärke-Einstellung • MUTE -Taste noch einmal betätigen • Taste SPEAKER betätigen • Eingangswahl korrigieren • Überprüfen Sie alle Tonleitungen zwischen den Komponenten
Kein Rundfunkempfang	• Keine Antenne angeschlossen • Das gewünschte Programm ist nicht richtig eingestellt • Antenne nicht korrekt ausgerichtet	• Schließen Sie eine Antenne an • Stellen Sie den Sender richtig ein • Antenne in bessere Position bringen
Abgespeicherte Programme können nicht empfangen werden	• Die falsche Frequenz wurde abgespeichert • Die gespeicherten Programme wurden gelöscht	• Wiederholen Sie den Speichervorgang gemäß Anleitung • Wiederholen Sie den Speichervorgang gemäß Anleitung
Schlechter Empfang auf UKW	• Keine Antenne angeschlossen • Die Antenne ist nicht optimal auf den Sender ausgerichtet	• Schließen Sie eine Antenne an • Verändern Sie die Position der Antenne
Rauschen bei Stereo-Empfang	• Zu geringe Empfangs-Feldstärke	• Verändern Sie die Position der Antenne • Schließen Sie eine Mehrelement-Außenantenne an
Gestörter Mittelwellen-Empfang	• Störungen durch Fahrzeuge oder elektrische Geräte	• Vergrößern Sie den Abstand zu störenden Geräten • Schließen Sie eine Außenantenne an
Tonaufnahme nicht möglich	• Falsche Wahl des aufnehmenden Gerätes oder der aufzunehmenden Programmquelle • Falsche Handhabung der Abspiel- oder Aufnahme-Funktionen	• Korrigieren Sie Anschluss und / oder Konfiguration • Wählen Sie die richtigen Aufnahme- und Wiedergabe-Funktionen.
Die Fernbedienung funktioniert nicht	• Keine oder verbrauchte Batterien • Das Infrarot-Signal wird auf seinem Weg behindert	• Ersetzen Sie die Batterien • Beseitigen Sie das Hindernis

Spezifikationen

■ Verstärkerteil

- Ausgangsleistung Stereo: (DIN, 8 Ohm, 20 Hz - 20 kHz) **2× 100 Watt**
- Nennklirrfaktor (8 Ohm, 100 W, 20 Hz - 20 kHz) **0,04 %**
- Intermodulation **0,02 %**
- Eingangsempfindlichkeit
 - Phono(MM) **2.5 mV/47 kOhm**
 - Line(CD, TAPE, AUX) **200 mV/47 kOhm**
- Geräuschspannungsabstand (IHF "A")
 - Phono(MM) **70 dB**
 - Line(CD, TAPE, AUX) **95 dB**
- Frequenzgang
 - Phono(MM), RIAA, 30 Hz - 20 kHz **+/- 3 dB**
 - Line(CD, TAPE, AUX), 20 Hz - 100 kHz **+/- 3 dB**
- Aufnahme-Ausgang (TAPE / AUX), 2,2 kOhm **200 mV an**
- Einstellbereich Tiefen / Höhen (bei 100 Hz / 10 kHz) **+/-10 dB**

■ Tunerteil (UKW)

- Abstimmbereich FM **87,5 - 108 MHz**
- Empfindlichkeit (26 dB S/N) **15 dBf**
 - (46 dB S/N, Mono / Stereo) **25,2 / 45,2 dbf**
- Geräuschspannungsabstand (Mono / Stereo) **68 / 65 dB**
- Klirrfaktor (Mono / Stereo) **0,5 % / 0,8 %**
- Frequenzgang, 20 Hz - 14 kHz **+/- 3 dB**
- Kanaltrennung (bei 1 kHz) **40 dB**
- Capture Ratio **4 dB**
- ZF-Unterdrückung **80 dB**

■ Tunerteil (MW)

- Abstimmbereich AM **522 - 1611 kHz**
- Empfindlichkeit AM **800 µV/m**
- Geräuschspannungsabstand AM **40 dB**
- Trennschärfe AM **25 dB**

■ Allgemeines

- Netzspannung **230 V / 50 Hz**
- Maximale Leistungsaufnahme **330 Watt**
- Geschalteter AC-Ausgang **Gesamt 100 W (0,43A) max.**
- Abmessungen (B× H× T) **440× 138× 370 mm**
- Gewicht **8,85 kg**

Änderungen und Irrtum vorbehalten.

Introduction

A LIRE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

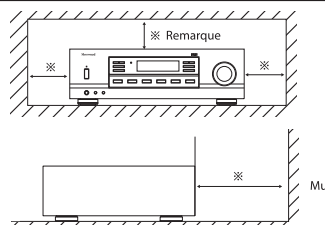
 CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN 	 Ce symbole sert à avertir l'utilisateur de la présence dans le boîtier de l'appareil de tensions dangereuses non isolées posant des risques d'électrocution.
ATTENTION : AFIN DE REDUIRE LES RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, N'ENLEVEZ PAS LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIERE). AUCUNE PIÈCE À L'INTÉRIEUR NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. EN CAS DE PROBLÈME, S'ADRESSER À DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ.	 Ce symbole sert à avertir l'utilisateur que la documentation fournie avec le matériel contient des instructions importantes concernant l'exploitation et la maintenance (réparation).

AVERTISSEMENT : POUR REDUIRE TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

Avertissements concernant l'installation

Remarque : Pour la dissipation de la chaleur, ne pas placer cet appareil dans un espace fermé, tel qu'une bibliothèque ou meuble similaire.

Ne pas couvrir les ouvertures de ventilation et ne pas placer d'autres équipements au dessus de l'appareil.



POUR VOTRE SECURITE

EUROPE AUSTRALIE	220 V - 240 V	Pour des raisons de sécurité, la fiche 3 broches doit être branchée uniquement dans une prise d'alimentation tripolaire standard connectée directement au circuit de mise à la terre de la maison. Les rallonges à utiliser avec cet équipement doivent être trifilaires et branchées correctement pour assurer une connexion à la terre. Les rallonges électriques inappropriées sont la cause de tous les accidents mortels. Le fait que l'appareil fonctionne de façon satisfaisante ne veut pas dire que la source d'alimentation est mise à la terre ou que l'installation est totalement sans risque. Pour votre sécurité, si vous avez un quelconque doute concernant la mise à la terre de la source d'alimentation, consultez un électricien qualifié. VOLTAGE PANEUROPEEN UNIFIE Tous les appareils peuvent être utilisées sur des sources d'alimentation 220-240 V CA.
------------------------------------	-------------------------------------	---

ATTENTION

- Laisser de l'espace autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
- Eviter d'installer dans des endroits trop chauds ou trop froids, ou dans une zone exposée directement au soleil ou à équipement de chauffage.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière.
- Eviter que des objets étrangers pénètrent dans l'appareil.
- Pour ne pas gêner la ventilation, les fentes de ventilation, ne doivent pas être couvertes par des objets tels que des journaux, nappes de table, rideaux etc.
- Ne placer sur l'appareil aucune source de flamme nue, telle que des chandelles allumées.
- Il faut tenir compte de la protection de l'environnement lors de la mise au rebut des piles.
- L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement ni à la projection d'eau.
- Aucun objet rempli de liquide, un vase par exemple, ne doit être placé sur l'appareil.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène ou un diluent avec l'appareil.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Remarques concernant le cordon CA et la prise secteur.
- L'appareil reste sous tension tant qu'il est branché à une prise secteur, même s'il est éteint.
- Pour déconnecter complètement cet appareil du secteur, il faut le débrancher de la prise secteur.
- Lors de l'installation de cet appareil, il faut s'assurer que la prise secteur utilisée est facilement accessible.
- Débrancher l'appareil du secteur s'il ne va pas être utilisé pendant une longue période.

Remarque sur le recyclage

Les matériaux de l'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés. Veuillez mettre au rebut ces matériaux conformément aux réglementations locales de recyclage.

Veuillez respecter les réglementations et règles locales lors de la mise au rebut de cet appareil.

Les piles ne doivent jamais être jetées ou incinérées mais doivent être mises au rebut conformément aux réglementations locales concernant les déchets chimiques.

Ce produit et les accessoires (à l'exception des piles) emballés ensemble constituent un produit sur lequel s'applique la directive WEEE.



SOMMAIRE

Introduction

• A LIRE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL	2
--	---

Connexions du système	4
------------------------------------	---

Panneau avant et télécommandes	7
---	---

• PORTEE DE LA TELECOMMANDE	9
• CHANGEMENT DE PILES	9

Fonctionnement

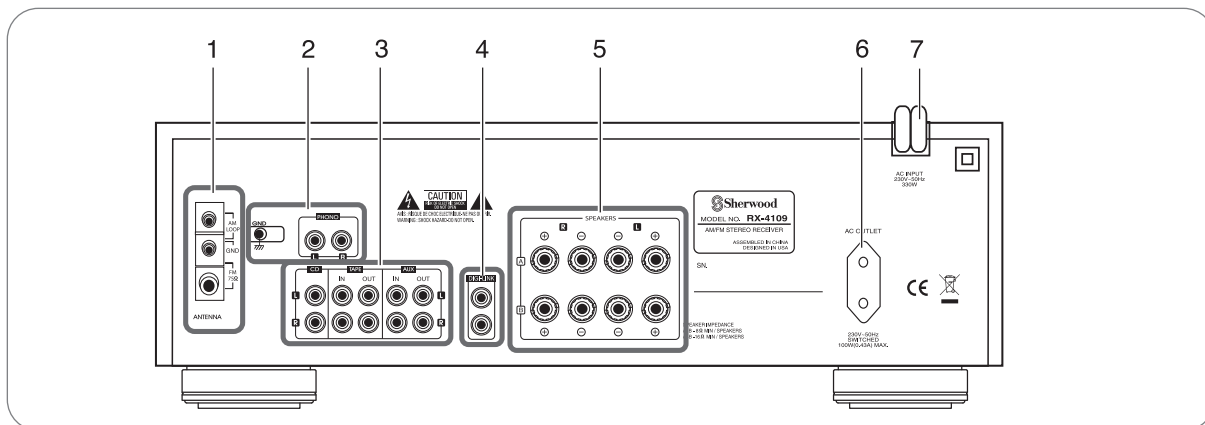
• ECOUTE D'UNE SOURCE PROGRAMMEE	10
• ECOUTE DES DIFFUSIONS RADIOPHONIQUES	13
• ECOUTER DES EMISSIONS RDS (FM SEULEMENT)	16
(Syntoniseur RDS (Option régionale dans certains pays Européens, etc.))	
• ENREGISTREMENT	19
• AUTRES FONCTIONS	20

Guide de dépannage	21
---------------------------------	----

Spécifications	22
-----------------------------	----

Connexions du système

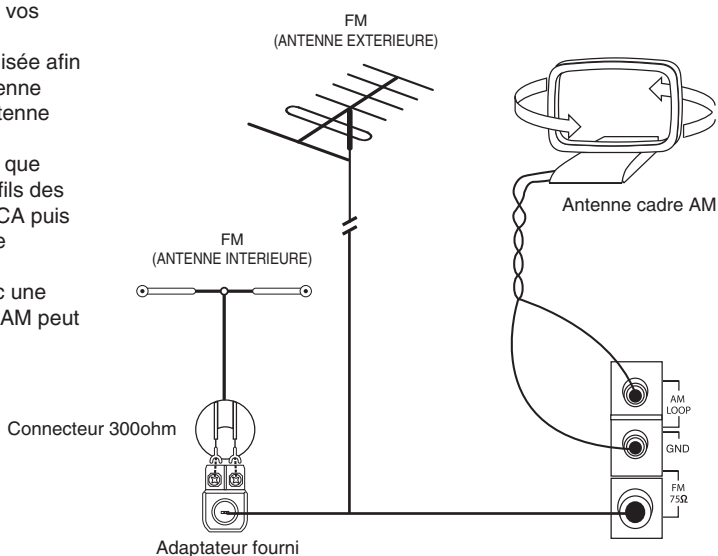
- Ne pas brancher le cordon d'entrée CA dans la prise murale CA avant d'avoir effectué toutes les connexions.
- S'assurer d'avoir connecté les cordons à broches RCA blancs aux prises Jack G (Gauche) et cordons à broches RCA blancs aux prises Jack D (Droites) lors des connexions audio.
- Connecter fermement et correctement. Une perte de son, du bruit ou un dommage du récepteur pourrait survenir si la connexion n'est pas correctement effectuée.
- Si l'électricité est coupée ou si le cordon d'alimentation CA est débranché plusieurs, les contenus mémorisés seront effacés. Si cela se produit, vous devez les mémoriser à nouveau.



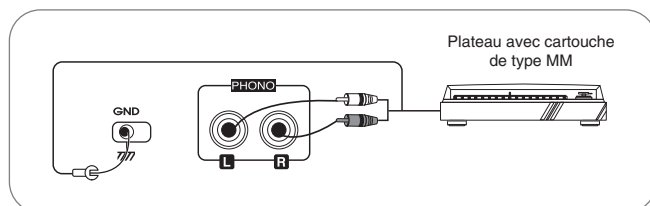
FRANÇAIS

1. RACCORDEMENT DES ANTENNES

- Changer la position de l'antenne intérieure FM jusqu'à l'obtention de la bonne réception de vos stations FM préférées.
- Une antenne extérieure FM 75 peut être utilisée afin d'améliorer la réception. Déconnecter l'antenne intérieure avant de la remplacer par une antenne extérieure.
- Placer l'antenne à cadre AM aussi éloignée que possible du récepteur, de la télévision, des fils des haut-parleurs ainsi que du cordon d'entrée CA puis l'orienter de manière à obtenir une meilleure réception.
- Si la réception est de mauvaise qualité avec une antenne cadre AM, une antenne extérieure AM peut être utilisée à la place.



2. RACCORDEMENT PHONO

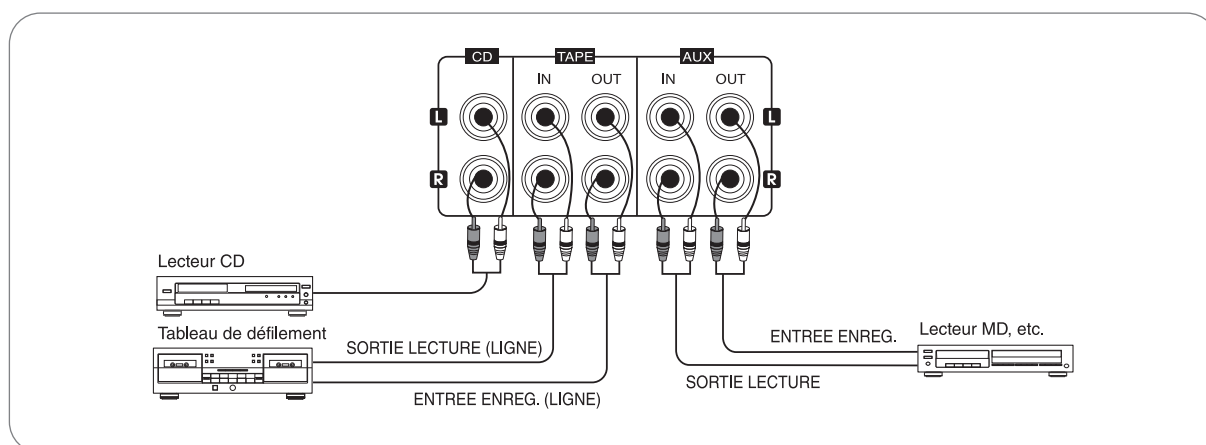


■ Remarque :

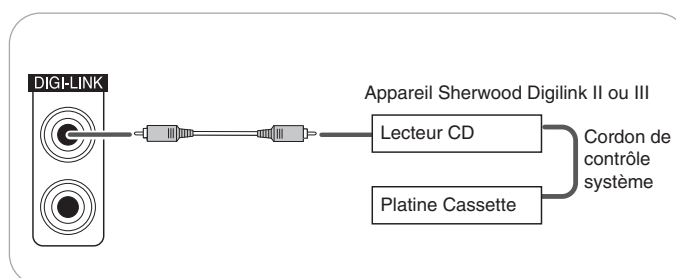
- Ne pas directement connecter les plateaux aux cartouches de type MC Sinon, utiliser un préamplificateur ou un transformateur élévateur.

3. RACCORDEMENT DES COMPOSANTS AUDIO

- Les prises AUX peuvent aussi être connectées à un composant supplémentaire tel qu'un enregistreur DM, un tableau de défilement, etc.

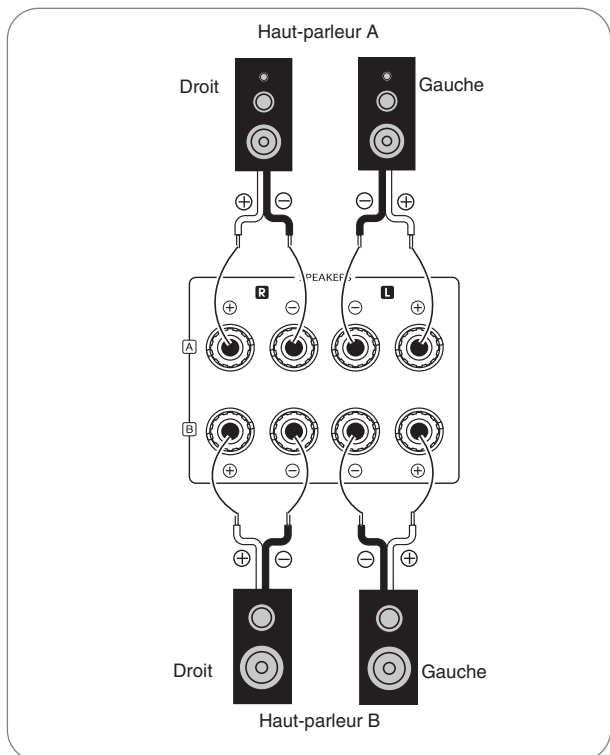


4. CONNECTER DIGI-LINK



- Connecter cette entrée au Jack Digi-Link de l'appareil Sherwood utilisant le système de contrôle Digi-link II ou III.

5. RACCORDEMENT DES HAUT-PARLEURS



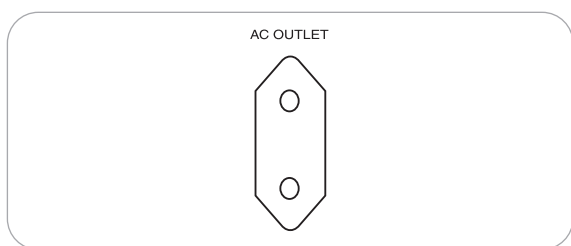
- Généralement, les terminaux du haut-parleur A sont utilisés pour une seule paire de haut-parleurs. Lorsque vous avez une autre paire de haut-parleurs, les terminaux du haut-parleur B peuvent être utilisés.
- Ne jamais court-circuiter les cordons des haut-parleurs + et -.
- S'assurer d'avoir correctement connecté les haut-parleurs et d'avoir respecté le canal (gauche et droit) ainsi que la polarité (+ et -)

■ Remarques :

- Pour un fonctionnement sûr de l'amplificateur, utiliser les haut-parleurs avec une impédance de 8Ω lorsque seuls les terminaux du haut-parleur A ou B sont utilisés et utiliser les haut-parleurs avec une impédance de plus de 16Ω lorsque les terminaux des deux haut-parleurs A et B sont utilisés.

FRANÇAIS

6. SORTIE SECTEUR COMMUTÉE



- Cette sortie AC est alimentée (mode marche) et arrêtée (mode standby) selon le contrôle d'alimentation suivant (Charge maximale 100W (0.43A))

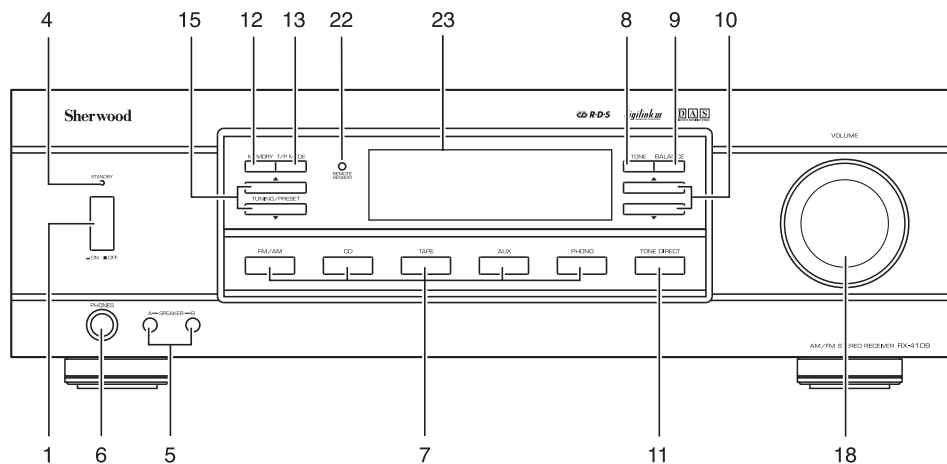
- ☐ Mode Standby – sortie AC non alimentée
- ☐ Mode marche – sortie AC alimentée

7. CORDON D'ENTREE CA

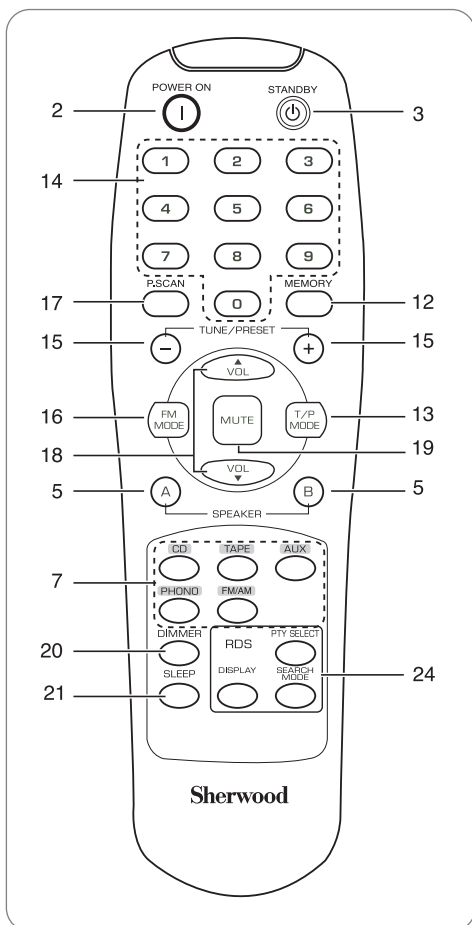
- Brancher le cordon dans la prise murale CA

Panneau avant et télécommandes

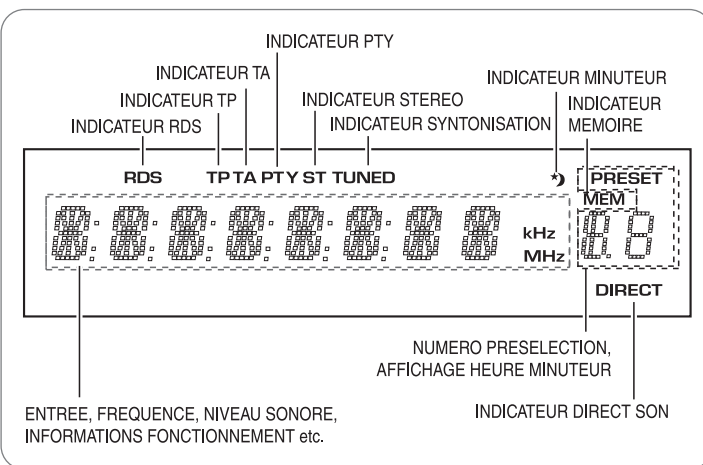
■ PANNEAU AVANT



■ TELECOMMANDES



■ AFFICHAGE FLUORESCENT



1. INTERRUPTEUR SECTEUR

Appuyer cet interrupteur pour entrer en mode Standby.
Pour éteindre, appuyer dessus à nouveau.

2. BOUTON POWER ON

En mode standby, en appuyant sur ce bouton,
l'amplificateur s'allume et est alors opérationnel.

3. BOUTON STANDBY

En mode opérationnel, appuyer sur ce bouton,
l'amplificateur entre en mode standby.

4. INDICATEUR STANDBY (VEILLE)**5. BOUTONS SELECTEUR HAUT-PARLEURS A, B**

Ces boutons vous permettent de sélectionner diverses
combinaisons des haut-parleurs comme suit :

- Pour activer les haut-parleurs A, appuyez sur le bouton HAUT-PARLEUR A ("SPK A" s'affiche).
- Pour activer les haut-parleurs B, appuyez sur le bouton HAUT-PARLEUR B ("SPK B" s'affiche).
- Pour activer les haut-parleurs A et B, appuyez dans l'autre sur les boutons HAUT-PARLEUR A (ou B) et B (ou A). ("SPK A B" s'affiche).
- Lorsque vous utilisez des écouteurs pour une écoute privée, appuyez sur ces boutons pour éteindre les haut-parleurs A et B ("SPK OFF" s'affiche).

6. PRISE ECOUTEUR

Les écouteurs stéréo avec une prise standard 1/4 pouce
peuvent être branchés sur cette prise jack pour une écoute
privée.

7. BOUTONS DE SELECTION D'ENTREE

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner la source
d'entrée souhaitée.

8. BOUTON TONE (SON)

Lorsque vous réglez le son (aigu et basse), appuyez sur
ce bouton pour sélectionner le mode son souhaité.

- Chaque fois que ce bouton est appuyé, le mode son
bascule en aigu ou en basse.

9. BOUTON BALANCE

Pour régler la balance sonore, appuyez sur ce bouton pour
entrer en mode Balance.

10. BOUTONS BALANCE, TREBLE/BASS PLUS / MOINS (▲/▼)

En mode Balance, régler la balance sonore entre les haut-
parleurs de gauche et de droite avec ces boutons.

En mode souhaité, régler le son comme souhaité à l'aide
de ces boutons.

11. BOUTON TONE DIRECT (SON DIRECT)

Appuyez sur ce bouton pour écouter une source
programmée sans effet sonore.

12. BOUTON MEMORY (MEMOIRE)

Appuyez sur ce bouton pour enregistrer les stations
présélectionnées.

13. BOUTON MODE TUNING / PRESET

Appuyez sur ce bouton pour sélection le mode
Syntonisation ou Présélection.

14. BOUTONS NUMERIQUE (0 ~9)

Appuyez sur ces boutons pour sélectionner ou directement
stocker les stations.

15. BOUTON TUNING / PRESET PLUS / MOINS

(▲,+ / ▼,-)

Appuyez sur ces boutons pour syntoniser les stations
souhaitées.

16. BOUTON FM MODE (MODE FM)

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner le mode FM
souhaitée.

- Chaque fois que ce bouton est appuyé, le mode FM
bascule en mode stereo ou mono.

17. BOUTON PRESET SCAN (BALAYAGE PRESELECTION)

Appuyez sur ce bouton pour balayer les stations en mode
présélection.

18. BOUTON DU VOLUME PLUS (▲)/MOINS(▼)

Réglez le son sur un volume confortable à l'aide de ces
boutons.

19. BOUTON MUTE (SOURDINE)

Appuyez sur ce bouton pour mettre temporairement le son
en sourdine.

Appuyez de nouveau sur ce bouton pour revenir au volume
sonore suivant.

20. BOUTON DIMMER (VARIATEUR)

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner la luminosité de
l'affichage fluorescent comme souhaité.

- Chaque fois que ce bouton est appuyé, la luminosité de
l'affichage fluorescent change comme suit :

→ ON → variateur de lumière → OFF

21. BOUTON SLEEP (MINUTEUR)

Appuyez sur ce bouton pour activer le minuteur pour une
période de temps spécifique.

- Chaque fois que ce bouton est appuyé, le minuteur
change comme suit :

→ 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → OFF

Unité: minutes

22. CAPTEUR TELECOMMANDE

Il reçoit les signaux de la télécommande.

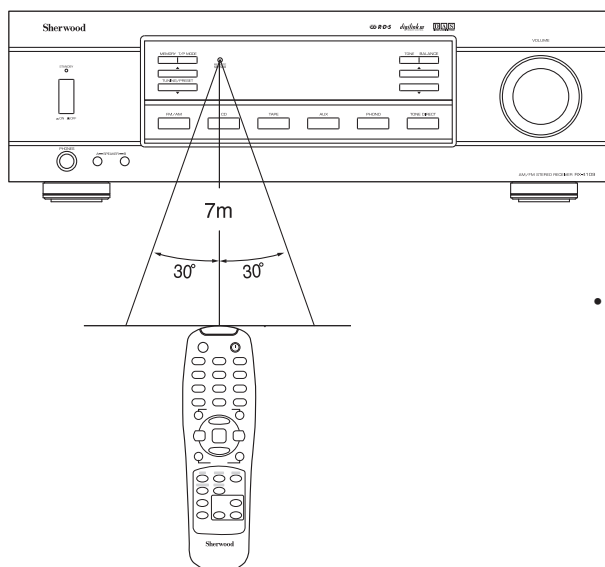
23. AFFICHAGE FLUORESCENT

Pour de plus amples informations, voir page précédente.

24. BOUTONS RDS (DEPEND DE LA REGION, EUROPE)

Utiliser ces commandes lorsque vous écoutez des
programmes RDS. Pour plus d'information, reportez vous
aux pages 16-18.

PORTEE DE LA TELECOMMANDE

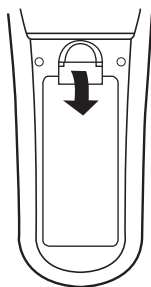


- Utilisez la télécommande dans un rayon de 7 mètres et dans un angle de 30° maximum en visant le capteur.

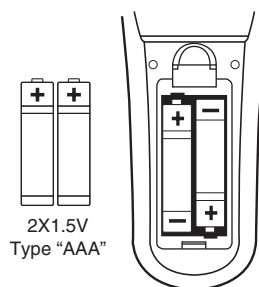
FRANÇAIS

CHANGEMENT DE PILES

1. Enlever le portillon.



2. Remplacer les deux piles en respectant la polarité.



- Retirer les piles lorsqu'elles ne sont pas utilisées pendant un long moment.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables (type Ni-Cd)

Fonctionnement

ECOUTE D'UNE SOURCE PROGRAMMEE

Avant utilisation

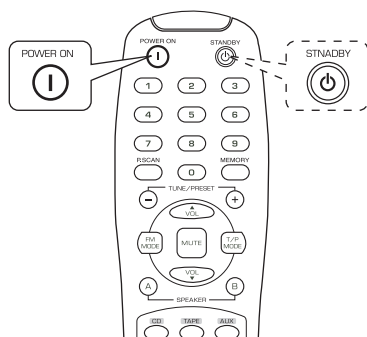
- Appuyer sur l'interrupteur secteur.



- L'amplificateur est alors en mode standby et l'indicateur STANDBY s'allume. Cela signifie que l'appareil n'est pas déconnecté du secteur qu'il consomme un peu de courant pour maintenir les mémoires.
- Pour éteindre complètement l'amplificateur, appuyer de nouveau sur l'interrupteur. L'alimentation est alors coupée et le voyant STANDBY s'éteint.

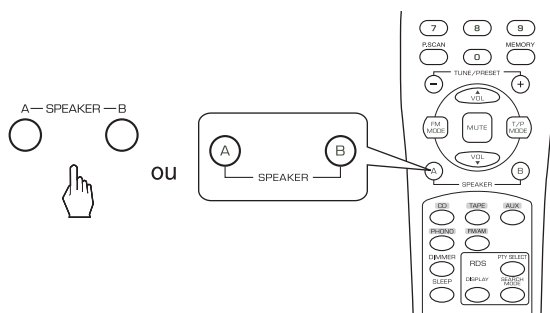
FRANÇAIS

1. En mode Standby, allumer l'amplificateur.



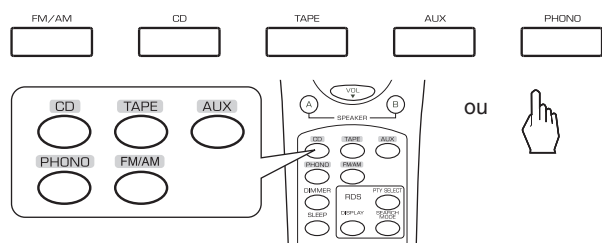
- Lorsque le bouton POWER ON de la télécommande est appuyé, l'amplificateur s'allume et est alors opérationnel.
- En mode Standby, si une touche INPUT SELECTOR est appuyée sur la télécommande ou le panneau avant, l'amplificateur s'allume et la source choisie est sélectionnée.
- En mode opérationnel, lorsque le bouton STANDBY est appuyé, l'amplificateur entre en mode Standby.

2. Commutation des haut-parleurs allumés souhaités.



- L'indication du haut-parleur correspondant ("SPK A (ou/et) B") s'affiche et le son est émis par les haut-parleurs connectés aux terminaux des haut-parleurs sélectionnés.
- Lors de l'utilisation des écouteurs pour une écoute privée, appuyer sur le bouton HAUT-PARLEUR pour éteindre les haut-parleurs A et B.

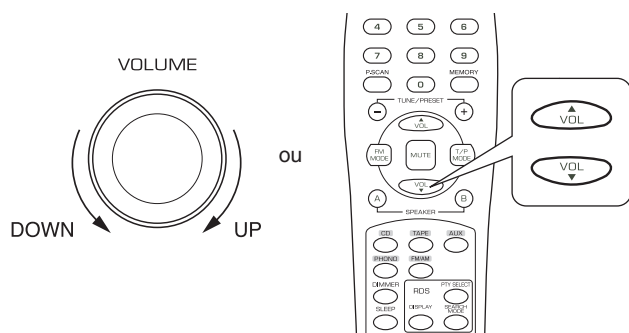
3. Sélectionner la source d'entrée souhaitée.



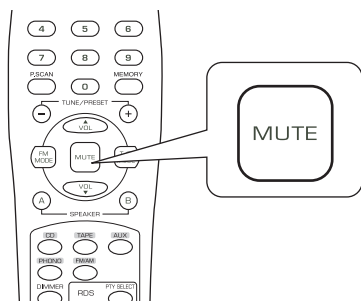
- Chaque fois que le bouton FM/AM est appuyé, la bande bascule de AM à FM.

4. Faire fonctionner des composants sélectionnés pour la lecture.

5. Réglage du volume pour un niveau sonore confortable.



6. Mise en sourdine.



- "MUTE" s'allume et clignote.
- Pour revenir au niveau sonore précédent, appuyer de nouveau sur ce bouton.

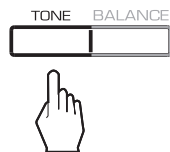
7. Ecoute avec les écouteurs.



- S'assurer d'avoir éteint les deux haut-parleurs A et B.

Adjusting the tone(bass and treble)

8. Entrer en mode Veille.

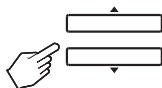


- Chaque fois que ce bouton est appuyé, le mode de son correspondant est sélectionné et s'affiche pendant 3 secondes, comme suit :

→ BASS → TRBL →

- **Note** : Lorsque cette fonction de son direct est active, le mode son ne peut pas être activé et "TON DIR" clignote pendant 3 secondes.

9. En mode son souhaité, réglez le son comme souhaité.

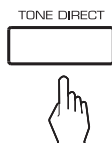


- Si l'affichage du son disparaît, recommencez à partir de l'étape 8.

■ **Note** :

- Un paramétrage à un volume sonore extrêmement haut peut endommager vos haut-parleurs.
- Généralement, le niveau des aigus et des basses est réglé sur 0.

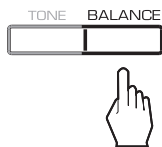
10. Pour écouter une source programmée sans effet sonore.



- "TON DIR" s'affiche, "DIRECT" s'allume et le son qui passe par le circuit du con est émis.
- Pour annuler la fonction du son direct, appuyer de nouveau sur ce bouton pour afficher "TON CTRL" puis "DIRECT" disparaît.

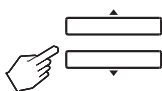
Réglage de la balance sonore

11. Entrer en mode Balance.



- "BAL" et le niveau de balance s'affichent pendant 3 secondes.

12. Réglez la balance sonore entre les haut-parleurs de gauche et de droite.



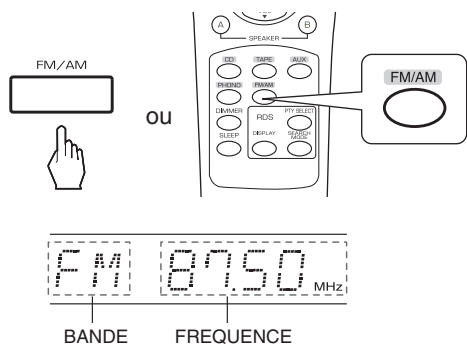
- Si l'affichage de la balance disparaît, recommencez à partir de l'étape 11.

- **Note** : Généralement, le niveau de la balance est réglé sur 0.

ECOUTE DES DIFFUSIONS RADIOPHONIQUES

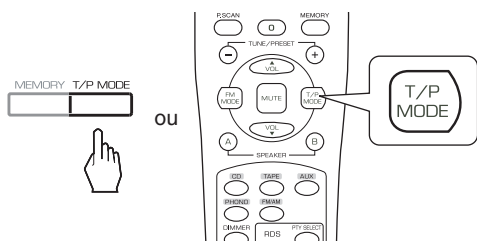
Syntonisation automatique

1. Sélection du tuner et de la bande souhaités.



- Chaque fois que le bouton est appuyé, la bande bascule de FM à AM.

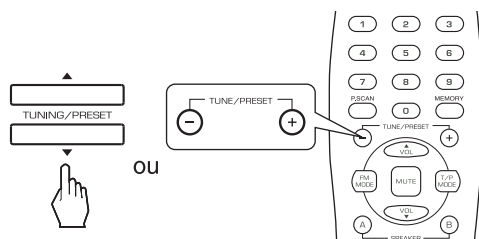
2. Sélection du mode tuner.



- Chaque fois que ce bouton est appuyé, le mode change comme suit :

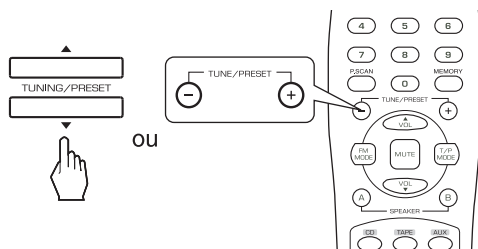
- ↳ Mode syntonisation : "PRESET" s'éteint.
- ↳ Mode Présélection : "PRESET" s'allume.

3. Appuyez sur le bouton TUNING / PRESET PLUS (▲/+) ou MOINS (▼/-) pendant plus de 0.5 secondes.



- Le tuner cherchera désormais une station ayant une force suffisante soit trouvée. L'affichage montre la fréquence syntonisée et "TUNED".
- Si la station trouvée n'est pas celle souhaitée, répéter l'opération.
- Les stations faibles sont automatiquement ignorées pendant la syntonisation automatique.

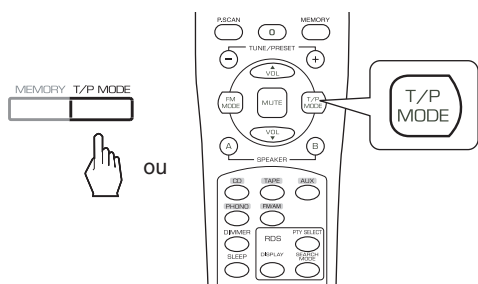
Syntonisation manuelle



- La syntonisation manuelle est utile lorsque la fréquence de la station souhaitée est déjà connue.
- Procédez aux étapes 1 et 2 de la procédure "Syntonisation auto" de la page 12 puis appuyez sur le bouton TUNING /PRESET PLUS (▲/+) ou MOINS (▼/-) de manière répétée jusqu'à ce que la bonne fréquence soit trouvée.

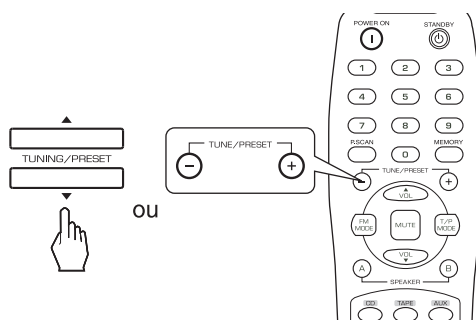
Syntonisation des stations pré-établies

1. Après avoir sélectionné le tuner comme source d'entrée, sélectionner le mode Présélection.



- Puis "PRESET" s'allume.

2. Sélectionner le numéro pré-établi souhaité.



- Lors de l'utilisation des boutons NUMERIQUES de la télécommande

Exemples) Pour "3" :

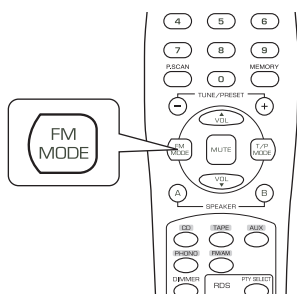
3

Pour "15" : 1 → Dans les 2 secondes → 5

Pour "30" : 0

- Lors de la sélection du numéro de présélection souhaité à l'aide des boutons NUMERIQUES, la station présélectionnée souhaitée sera syntonisée automatiquement. Il n'est pas nécessaire de sélectionner le mode de présélection.

Ecoute des diffusions stereo FM



- Lors de l'écoute des diffusions FM, appuyez sur le bouton MODE FM.

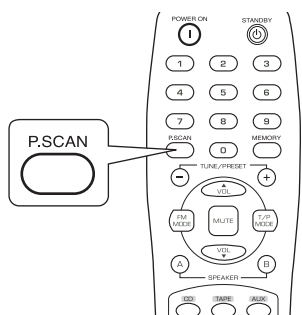
- Chaque fois que ce bouton est appuyé, le mode FM change comme suit :

Mode stereo : "ST" s'allume.

Mode mono : "ST" s'éteint.

- Lorsque les diffusions Stéréo FM sont médiocres en raison de signaux d'émission faibles, sélectionnez le mode FM mono afin de réduire le bruit. Les diffusions seront alors retransmises en son mono.

Balayage des stations pré-établies en séquence



- Le récepteur commencera à balayer les stations de la séquence présélectionnée.
- Une fois la station souhaitée trouvée, appuyez de nouveau sur le bouton pour arrêter le balayage.

Syntoniseur RDS (Option régionale dans certains pays Européens, etc.)

ECOUTER DES EMISSIONS RDS (FM SEULEMENT)

RDS (Radio Data System) est une méthode d'envoi de signaux d'informations en même temps que les signaux de transmission. Votre tuner est capable de traduire ces signaux et d'afficher leurs informations. Ces codes contiennent les informations suivantes.

Le nom du Programme de Service (PS), la liste des Types de Programmes (PTY), des informations concernant la circulation routière (TA), l'heure actuelle (CT), les nouvelles des stations (RT).

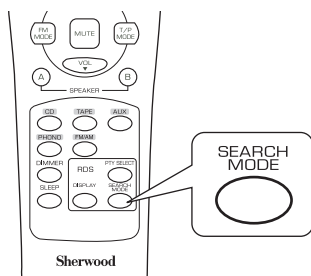
■ **Remarque :**

- Dans les autres pays, la fonction recherche RDS n'est pas disponible.

Recherche de RDS

- Utilisez cette fonction pour rechercher et recevoir automatiquement des stations offrant des services RDS.

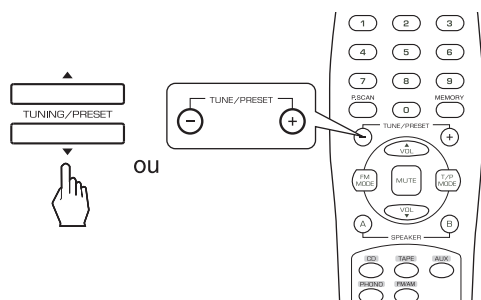
1. En mode FM, sélectionnez le mode Recherche de RDS.



- Chaque fois cette touche est appuyée, le mode Recherche change dans cet ordre :

→ RDS SRCH → TP SRCH → PTY SRCH → OFF

2. Lorsque « RDS SRCH » est affiché, appuyer sur le bouton TUNING/PRESET UP(▲,+) ou DOWN (▼,-).

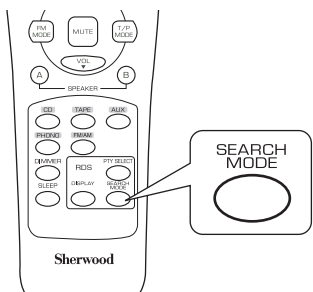


- Le tuner recherche automatiquement les stations offrant des services RDS et le nom de la station est affiché.
- Si aucune station RDS n'est trouvée, "NO RDS" est affiché.
- Si "RDS SRCH" ne s'affiche pas, recommencez à partir de l'étape 1 ci-dessus.

Recherche de TP

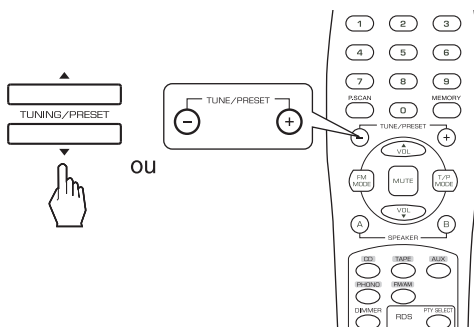
- Utilisez cette fonction pour rechercher et recevoir automatiquement des stations diffusant des informations routières.

1. En mode FM, appuyez deux fois sur la touche SEARCH MODE.



- "TP SRCH" s'affiche.

2. Lorsque « TP SRCH » est affiché, appuyer sur le bouton TUNING/PRESET UP(▲,+) ou DOWN (▼,-) pour chercher la station.

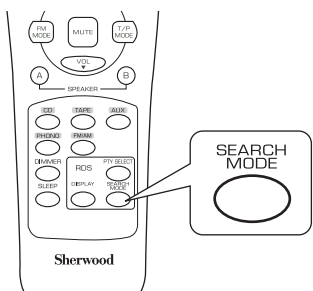


- Le tuner recherche automatiquement les stations diffusant des informations routières.
- "NO TP" est affiché lorsque le signal est trop faible ou il n'y a aucune station diffusant des informations routières.
- Si "TP SRCH" ne s'affiche pas, recommencez à partir de l'étape 1 ci-dessus.

Recherche de PTY

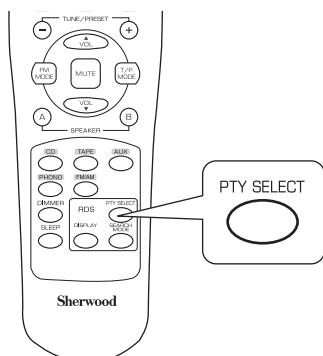
- Utilisez cette fonction pour rechercher et recevoir automatiquement des stations par type de programmes.

1. En mode FM, appuyez trois fois sur la touche SEARCH MODE.



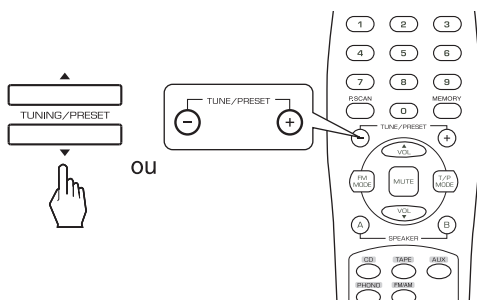
- "PTY SRCH" s'affiche.

- 2.** Lorsque « PTY SRCH » est affiché, appuyer sur le bouton PTY SELECT pour sélectionner le type de programme désiré.



- Chaque fois ces touches sont appuyées, l'un des 32 différents types de programmes est sélectionné. (NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M, ROCK M, EASY M, LIGHT M, CLASSICS, OTHER M, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M, OLDIES, FOLK M, DOCUMENT, TEST, ALARM, NONE)
- Si "PTY SRCH" ne s'affiche pas, recommencez à partir de l'étape 1 ci-dessus.

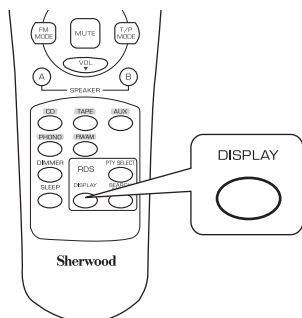
- 3.** Lorsque le programme sélectionné est affiché, appuyer sur le bouton TUNING/PRESET UP(▲,+) ou DOWN (▼,-) pour chercher la station.



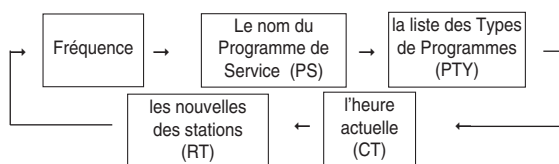
- Le tuner recherche automatiquement les stations offrant des services PTY.
- Si aucune station n'est trouvée, "NO PTY" est affiché.

AFFICHAGE

En mode FM,



- Chaque fois cette touche est appuyée, le mode d'affichage change dans cet ordre :



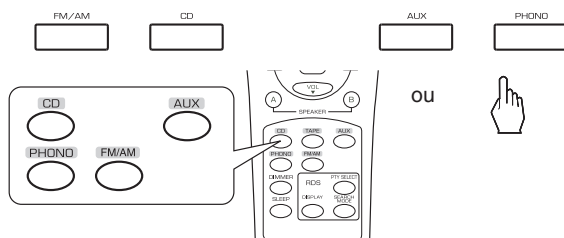
- Si les signaux sont trop faibles ou si aucun service RDS n'est disponible, alors l'une des indications suivantes sera affichée : "NO NAME", "NO PTY", "NO TIME" ou "NO TEXT".

ENREGISTREMENT

- Les paramétrage du volume, du son (basse, aigu) n'a aucun effet sur les signaux d'enregistrement.
- Lorsque vous sélectionnez tuner, CD ou Phono lors de l'enregistrement d'une source, l'enregistrement peut être fait sur CASSETTE ou AUX ou les deux en même temps.

Enregistrement avec une CASSETTE

1. Sélectionner l'entrée souhaitée comme source d'enregistrement sauf pour CASSETTE.

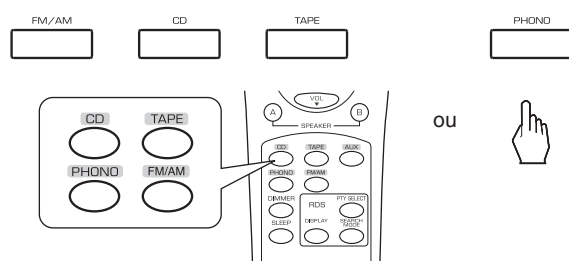


2. Commencer l'enregistrement sur CASSETTE.

3. Commencer à lire l'entrée souhaitée.

Enregistrement avec AUX

1. Sélectionner l'entrée souhaitée comme source d'enregistrement sauf pour AUX.

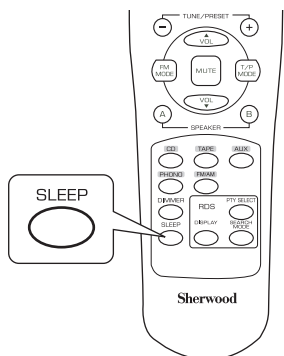


2. Commencer l'enregistrement sur AUX.

3. Commencer à lire l'entrée souhaitée.

AUTRES FONCTIONS

Réglage du minuteur



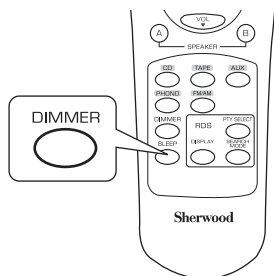
- Le minuteur permet au système de continuer à fonctionner pendant une durée donnée avant de s'éteindre automatiquement.
- Pour paramétrer le récepteur afin qu'il s'éteigne automatiquement après une durée donnée, appuyez sur le bouton MINUTEUR.
- Chaque fois que ce bouton est appuyé, le minuteur change comme suit:

→ 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → OFF
Unité : minutes

- Lors que la fonction Minuteur est activée, “” s’allume.
- Lorsque Sleep timer est sélectionné, tous les appareils Sherwood relié par Digilink III ont leur affichage réduit en luminosité.

FRANÇAIS

Réglage de la luminosité de l’affiche fluorescent



- A chaque pression sur ce bouton, la luminosité des afficheurs des appareils Sherwood reliés par Digilink changent ensemble de la manière suivante :

→ ON → variateur de lumière → OFF

- En mode OFF de l’affichage, appuyez sur un bouton pour restaurer l’affichage du mode ON.

Guide de dépannage

Si un défaut survenait, consulter le tableau ci-dessous avant de faire réparer votre système.

Si le problème persiste, essayer de le régler en éteignant et rallumant le récepteur. S'il n'est pas possible de résoudre ce problème, consultez le fournisseur. Vous ne devrez, en aucune circonstance, essayer de réparer l'appareil vous-même. Ceci pourrait annuler la garantie.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Pas de courant	- Le cordon d'alimentation d'entrée CA est déconnecté. - Mauvaise connexion de la prise murale CA ou la prise est désactivée.	- Connecter correctement le cordon. - Vérifier la prise à l'aide d'une lampe ou d'un autre appareil électrique.
Pas de son	- Les câbles des haut-parleurs sont déconnectés. - Le volume est trop bas. - Le bouton MUTE (SOURDINE) de la télécommande est appuyé. - Les haut-parleurs ne sont pas allumés. - Sélection de la source d'entrée erronée. - Connexions incorrectes entre les composants.	- Vérifier les connexions de haut-parleurs. - Régler le volume. - Appuyer sur le bouton MUTE (SOURDINE) pour annuler l'effet. - Appuyer sur le bouton ON du haut-parleur A ou B - Sélectionner correctement la source d'entrée souhaitée. - Faire les connexions appropriées.
Impossible de recevoir les stations.	- Aucune antenne n'est connectée. - La fréquence de la station souhaitée n'est pas active - L'antenne est mal orientée.	- Connecter une antenne - Sintoniser la fréquence de la station souhaitée - Bouger l'antenne et essayer à nouveau de syntoniser.
Impossible de recevoir les stations programmées.	- Une fréquence de station erronée a été mémorisée. - Les stations mémorisées ont été effacées.	- Mémoriser correctement la fréquence de la station. - Mémoriser de nouveau les stations.
Mauvaise réception FM	- Aucune antenne n'est connectée. - L'antenne n'est pas orientée de manière à obtenir la meilleure réception.	- Connecter une antenne - Changer la position de l'antenne.
Sifflement continu lors de la réception FM lors d'une réception FM, notamment lorsqu'une émission stéréo est reçue.	Signaux faibles	- Changer la position de l'antenne. - Installer une antenne extérieure.
Bruit continu ou intermittent lors d'une réception AM, notamment la nit.	Le bruit peut être dû à un moteur, une lampe fluorescente ou une lumière.	- Tenir éloigné le récepteur des sources sonores. - Installer une antenne extérieure AM.
Impossible d'enregistrer	- Connexions incorrectes entre les composants. - Mauvais fonctionnement de chaque composant servant à la lecture ou l'enregistrement.	- Faire les connexions appropriées. - Manipuler correctement chaque composant.
La télécommande ne fonctionne pas	- Les piles ne sont pas chargées ou épuisées. - Le capteur infrarouge est obstrué.	- Remplacer les piles. - Retirer l'obstacle.

Spécifications

SECTION AMPLIFICATEUR

- Courant de sortie, mode stéréo, 8 Ω , THD 0,08 %, 20 Hz~20 kHz 2X100 W
- Distorsion harmonique totale, 8 Ω , 100 W, 20 Hz~20 kHz 0,04 %
- Distorsion d'intermodulation
60 Hz : 7 kHz= 4 : 1 SMPTE, 8 Ω , 100 W 0,02 %
- Sensibilité d'entrée, 47 k Ω
Phono(MM) 2,5 mV
Ligne (CD, CASSETTE, AUX) 200 mV
- Signal au facteur bruit, IHF "A" mesurée
Phono(MM) 70 dB
Ligne (CD, CASSETTE, AUX) 95 dB
- Réponse de fréquence
Phono(MM), RIAA, 30 Hz~20 kHz ± 3 dB
Ligne(CD, CASSETTE, AUX), 20 Hz~100 kHz ± 3 dB
- Niveau de sortie
SORTIE CASSETTE / AUX, 2.2 k Ω 200 mV
- Contrôle basse / aigus, 100 Hz/10 kHz ± 10 dB

FM TUNER SECTION

- Portée de la fréquence de la syntonisation 87,5~108 MHz
- Sensibilité utilisable, THD 3%, S/N 26 dB 15 dBf
- Seuil de sensibilité douloureuse 46dB, mono / stéréo 25,2/45,2 dBf
- Signal du facteur bruit, 65 dBf, mono / stéréo 68/65 dB
- Distorsion harmonique totale, 65 dBf, 1 kHz, mono/stereo 0,5/0,8%
- Réponse de fréquence, 20 Hz~14 kHz ± 3 dB
- Séparation stéréo, 1 kHz 40 dB
- Taux de capture 4 dB
- Taux de rejet IF 80 dB

SECTION SYNTONISATION AM

- Portée de la fréquence de la syntonisation 522~1611 kHz
- Sensibilité utilisable 800 μ V/m
- Signal du facteur bruit 40 dB
- Sélectivité 25 dB

GENERALITES

- Alimentation 230 V~ 50 Hz
- Consommation 330 W
- Sortie secteur AC commutée 100W (0.43A) max total
- Dimensions (l x h x p, dont les parties externes) 440 x 138 x 370mm(17-3/8 x 5-7/16 x 14-9/16 inches)
- Poids (Net) 8,85 kg(19,5 lbs)

Note : Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans préavis dans le but d'améliorer le produit.

RX-4109

**AM/FM STEREO RECEIVER
RECEPTEUR STEREO AM/FM**

